



SAN ISIDRO

14 AL 18 DE MAYO



Índice

- 4** PLAZA DE LA VILLA
- 6** PLAZA MAYOR
- 10** LAS VISTILLAS
- 16** POR LAS CALLES Y PLAZAS DE MADRID
 - 20** JARDINES DE EL BUEN RETIRO
 - 21** LA PRADERA DE SAN ISIDRO
 - 22** REAL COLEGIATA DE SAN ISIDRO
 - 23** MUSEO DE SAN ISIDRO
 - 24** XXXIV FERIA DE LA CACHARRERÍA
- 25** PROGRAMACIÓN CULTURAL EN LOS DISTRITOS
- 31** PROGRAMA TAURINO DE LA FERIA DE SAN ISIDRO

Más en Mayo

- 32** MAD URBAN TURF
- 33** FIESTA DE LOS MAYOS
- 34** TEATRO REAL Y AUDITORIO NACIONAL
 - 35** OLIVAR DE CASTILLEJO
- 35** AGENDA CENTROS MUNICIPALES
- 43** MADRID CIRCUITO INDEPENDIENTE



Table of Contents

- 4** PLAZA DE LA VILLA
- 6** PLAZA MAYOR
- 10** LAS VISTILLAS
- 16** THOROUGH THE STREETS AND SQUARES OF MADRID
 - 20** THE GARDENS OF EL BUEN RETIRO
 - 21** THE MEADOW OF SAN ISIDRO
 - 22** REAL COLEGIATA OF SAN ISIDRO
 - 23** MUSEUM OF SAN ISIDRO
 - 24** 34TH POTTERY CHAIR
- 25** CULTURAL PROGRAMME IN THE DISTRICTS
- 31** BULLIGHTING CALENDAR FOR THE SAN ISIDRO FAIR

More in May

- 32** MAD URBAN TURF
- 33** LOS MAYOS FESTIVAL
- 34** TEATRO REAL AND NATIONAL MUSIC AUDITORIUM
 - 35** OLIVAR DE CASTILLEJO
- 35** MUNICIPAL VENUES PROGRAMME
- 43** MADRID INDEPENDENT CIRCUIT

Con el mes de mayo, la capital de España presenta su cara más festiva y acogedora. Los madrileños celebramos a nuestro Patrón, San Isidro Labrador, y aprovechamos estos días para ofrecer lo mejor de Madrid y de nosotros mismos. La hospitalidad es nuestra más brillante enseña en los días de nuestra Fiesta Mayor.

Todo Madrid es una fiesta en esta celebración primaveral que, a lo largo del tiempo, ha constituido el retrato de una ciudad que sabe apreciar lo que tiene. Las alegres panorámicas goyescas de la Pradera de San Isidro perviven en lo más profundo de Madrid en estos días y salen al encuentro de quien está dispuesto a descubrirlas.

Desde el 14 al 18 de mayo se abre una gran programación cultural para disfrute de todos los madrileños y quienes nos visitan. En nuestras fiestas combinamos los mejores ingredientes del alma castiza y chispera con los toques modernos de una ciudad de espíritu innovador.

Las fiestas comenzarán, como es tradición, después del pregón desde la Plaza de la Villa, que este año pronunciará en la tarde del 14 de mayo una leyenda del baloncesto mundial, Amaya Valdemoro, capitana de la selección española que conquistó el último Campeonato de Europa. Contar con Amaya como pregonera de lujo de nuestro San Isidro es todo un preámbulo de altura para la fase final del Campeonato Mundial de Baloncesto, que Madrid acogerá el próximo mes de septiembre.

Lugares emblemáticos como la Plaza Mayor, Las Vistillas o la Pradera de San Isidro serán escenario de pasacalles de Gigantes y Cabezudos llegados desde León, inolvidables noches de Zarzuela y de ópera cómica, la cita imprescindible con la Banda Sinfónica Municipal, el Festival de Casas Regionales y Danzas Madrileñas, las voces de David de María, Pablo López o Carlos Rivera, noche de copla con "Argentina", los treinta años de La Unión, los premios Rock Villa de Madrid o el festival ecológico y musical Planeta Madrid.

Música de Madrid y del mundo para todos, que se completará con numerosas actividades infantiles, los pasacalles o los titiriteros de "Titirimundi", preparados para amenizar a los más pequeños por nuestras calles y plazas.

Mención especial en nuestra agenda festiva merecen los toros. La Feria de San Isidro es un espectáculo único en el mundo y una oportunidad extraordinaria para disfrutar de Nuestra Fiesta Nacional y que quien no la conoce se acerque a ella.

Fuegos artificiales en la Pradera de San Isidro, la noche del 18 de mayo, despedirán hasta el próximo año unas Fiestas Patronales en las que desde el Ayuntamiento de Madrid hemos puesto todo nuestro entusiasmo para que sean cinco días irrepetibles.

Les deseo a todos un muy feliz San Isidro 2014.

Ana Botella Serrano
Alcaldesa de Madrid

In the month of May, the capital of Spain shows its most festive and welcoming face. The people of Madrid celebrate our Patron Saint, San Isidro Labrador, and take advantage of these days to offer the best both of Madrid and of ourselves. Hospitality is our outstanding banner during the days of our most important fiesta.

All Madrid is one big party for this spring celebration which, down through the ages, has become the portrait of a city which knows how to appreciate what it has. Goya's cheerful panoramas of the Pradera de San Isidro live on in the heart of Madrid during these days and come out to find whoever cares to discover them.

An extensive cultural programme opens from 14 to 18 May for the enjoyment of residents and visitors alike. In our fiestas we combine the best of the authentic and sparkling soul with the modern touches of a city with an innovative spirit.

In keeping with tradition, the festivities will begin after the official opening speech from the Plaza de la Villa on the evening of 14 May. This year it will be given by a world basketball legend, Amaya Valdemoro, captain of the Spanish national team which won the last European Championship. To have Amaya as our brilliant herald for our San Isidro is a fitting introduction to the final phase of the Basketball World Cup which Madrid will host in September.

Such emblematic places as Plaza Mayor, Las Vistillas Gardens and the Pradera de San Isidro Park will be the scene for the "Giants and Big-heads" parades from León; unforgettable nights of Zarzuela and comic opera; a must-do date with the Municipal Symphony Band; the Festival of Regional Houses and Madrid Dances; the voices of David de María, Pablo López and Carlos Rivera; an evening of copla music with "Argentina"; the thirty year anniversary of the band La Unión; the Rock Villa de Madrid awards; and the Planeta Madrid organic and musical festival.

There will be music from Madrid and from the world for everyone, as well as numerous children's activities, parades and the "Titirimundi" puppeteers, ready to entertain the youngest ones in our streets and squares.

Bullfighting also deserves a special mention. The San Isidro Bullfighting Festival is a unique event and a great opportunity for enjoying our traditional spectacle and for those who have never seen it to come along for the first time.

Fireworks in the Pradera de San Isidro Park on the night of 18 May will mark the end of the Patron Saint Festivities until next year. Here at the Madrid City Council we have done our utmost to make them five unique days

Wishing you all a very happy San Isidro 2014.

Ana Botella
Mayor of Madrid



Pasacalles de Gigantes y Cabezudos

14 de mayo, 18.30 h

La comparsa de Gigantes y Cabezudos de Madrid recorrerá las calles de la ciudad contagiando su alegría a pequeños y grandes. Un año más, la algarabía de estos personajes dará comienzo a las fiestas de San Isidro. Este año hemos invitado a los Gigantes y Cabezudos de León para que nos acompañen en esta bulliciosa fiesta.

Gigantes y Cabezudos de Madrid

Recorrido: Plaza de Santo Domingo - Preciados - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

Gigantes y Cabezudos de León

Tradición de la ciudad de León desde mediados del siglo XIX. Fueron estrenados en Mayo de 1901 y en 1947 se incorporaron al desfile de las fiestas tras ser restaurados en casa de Máximo Fernández, que se valió de una foto de Honorato Puente, y vestidos por Ciriaco.

El Ayuntamiento de León lleva años apostando por esta tradición, restaurando todas las figuras que forman parte de la cuadrilla, y creando nuevos personajes, como son la Pícara Justina y San Froilán.

Recorrido: Plaza de Oriente - Calle Arenal - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

Giants and Bigheads Pageant

14 May, 6.30 pm

The Madrid Giants and Bigheads Carnival Band will parade through the streets of the city spreading its happiness to young and old. One more year, the hullabaloo of these characters will mark the start of the San Isidro festivities. This year, we've invited the Giants and Bigheads from León to accompany us in these noisy festivities.

Giants and Bigheads from Madrid

Route: Plaza de Santo Domingo - Preciados - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

Gigantes y Cabezudos de León

A tradition in the city of León since mid 19th century. They appeared for the first time in May 1901, and in 1947 they formed part of the festivity parade after being dressed by Ciriaco and restored by Máximo Fernández's company, which worked from a photo by Honorato Puente.

The León City Council has been committed to this tradition for many years, restoring all the figures that form part of the group, and creating new characters, such as la Pícara Justina (the Mischievous Justine) and San Froilán.

Route: Plaza de Oriente - Calle Arenal - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa





Pregón

14 de mayo, 20 h

Este año contaremos con la ex jugadora de baloncesto **Amaya Valdemoro Madariaga** como pregonera de las fiestas.

Considerada como la mejor jugadora española de baloncesto de la historia, ganadora de tres anillos de la WNBA, dos participaciones en Juegos Olímpicos Atenas 2004 y Pekín 2008 y numerosos trofeos más, sigue siendo el buque insignia de la selección española de baloncesto.



Opening ceremony

14 May, 8 pm

*This year we have the ex basketball player **Amaya Valdemoro Madariaga** as herald for the festivities.*

She is considered to be Spain's all-time best ladies basketball player, winner of three WNBA championship rings, two Olympic Games appearances Athens 2004 and Beijing 2008 and a host of other trophies, being the flagship of the Spanish National Basketball team.

Charanga taurina

Dirección: **F. Navarro**

Cómico desfile a modo de paseillo salpicado con momentos de una corrida de toros atípica, en donde las cosas no son como deberían.



Bullfighting hullabaloo

Direction: **F. Navarro**

Comical parade in the style of bullfighters entering the ring, spattered with moments of an atypical bullfight, where things are not as they should be.

Personajes exagerados, llevados al extremo, creando acciones divertidas e hilarantes situaciones como la histriónica y enamorada folclórica Macarena que agarrará el capote y toreará con tal de defender el honor de su acobardado novio "Pitín el Maúla"; el miope picador Tolomiro que con su pica tocará a todos menos al toro; el toro Sensiblero, cariñoso y dulce provocará para que le rasquen; un espontáneo que confunde el coso taurino con un campo de fútbol...

Exaggerated characters, taken to extremes, creating funny action and hilarious situations, like the folkloric theatrical and lovesick Macarena, who clenches the cape and fights the bull in order to defend the honour of her cowardly boyfriend, "Pitín el Maúla"; the short-sighted picador Tolomiro, who will goad everything except the bull with his lance; the Sentimental, affectionate and sweet bull will manage to get someone to scratch it; a spectator who jumps into the ring confusing it with a football pitch...



Noche de Zarzuela / *Night of Zarzuela* “La noche de Jacinto Guerrero”

14 de mayo, 21.30 h / 14 May, 9.30 pm



Manchego de nacimiento, madrileño de adopción Jacinto Guerrero fue una de nuestras figuras más populares durante tres décadas desde sus inicios como violinista del Teatro Apolo, hasta su prematura y sentida muerte. La zarzuela y la revista fueron los dos géneros que dieron fama a Guerrero. En ambas triunfó, y sus melodías y ritmos, clásicos, populares o contemporáneos permanecen en la memoria colectiva.

“*La noche del maestro Guerrero*” no hubiera sido posible sin la aportación de una veintena de reconocidos solistas unidos a los habituales colaboradores de Ópera Cómica de Madrid.

El arte no requiere de artificios. Sirva de ejemplo Jacinto Guerrero.

Compañía / *Company*: Ópera Cómica de Madrid

Director de escena / *Stage director*: Francisco Matilla

Solistas / *Soloist*: Francesca Calero, Paloma Friedhoff, Ruth González, Ana María Hidalgo, Ruth Iniesta, Belén López, Carolina Moncada, Sagrario Salamanca, Alberto Arrabal, Fabio Barrutia, Gerardo Bullón, Luis Alberto Giner, Alejandro González, Ángel Piñero, César San Martín, Emilio Sánchez

Arreglos musicales / *Musical arrangements*:
César Guerrero

Diseño de vestuario / *Costume desing*:
Mariana Mara

Diseño y realización de Iluminación / *Lighting design and production*: Pedro Pablo Melendo

Diseño y realización de proyecciones / *Projection design and production*: Carlos Lapeña

Movimiento escénico / *Stage movement*:
Carolina Gómez Sanz

Coordinador artístico / *Artistic coordinator*:
Fernando Poblete

Banda Sinfónica Municipal de Madrid

Director musical / *Music director*: Rafael Sanz-Espert

Born in La Mancha, adopted by Madrid, Jacinto Guerrero was one of our most popular figures for three decades, since his beginnings as a violinist at the Apolo Theatre, until his premature and heartfelt death. Zarzuela and magazines made Guerrero famous. He was a success at both, and his melodies and rhythms, whether classical, popular or contemporary, remain in our collective memory.

“La noche del maestro Guerrero” (A night of Guerrero) would not have been possible without the contribution of twenty well-known soloists who, in conjunction with the usual collaborators of the Comic Opera of Madrid.

Art doesn’t need artifice. Jacinto Guerrero is an example of that.



Festival de Casas Regionales

15 de mayo, 11 h

Casas Regionales de Galicia, Asturias, País Vasco, Cataluña, Aragón, Valencia, Cantabria, Murcia, Canarias, La Rioja, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Andalucía, Extremadura y Baleares.

David DeMaría, Pablo López y Carlos Rivera

15 de mayo, 21 h

El cantante y compositor gaditano David DeMaría es uno de los artistas más importantes de nuestro país de los últimos años. Tiene multitud de premios, entre los que destaca el Premio Ondas que consiguió en 2006.

El malagueño Pablo López ha cosechado innumerables éxitos con su primer disco. Artista revelación en los Premios 40 Principales 2013 Premio Dial con su álbum de debut *Once historias y un piano*.

Carlos Rivera se dio a conocer en su país, México, hace 10 años. Desde entonces ha publicado tres discos. Por el último de ellos, *Él hubiera no existe*, ha logrado un Premio Cadena Dial 2013.

Festival of Regional Clubs for Expatriates

15 May, 11 am

Regional Clubs for Expatriates of Galicia, Asturias, the Basque Country, Catalonia, Aragón, Valencia, Cantabria, Murcia, the Canary Islands, La Rioja, Castilla-León, Castilla-La Mancha, Andalucía, Extremadura and the Balearic Islands.

David DeMaría, Pablo López and Carlos Rivera

15 May, 9 pm

The singer and composer from Cádiz David Demaría is one of the most important performers in our country of recent years. He has won lots of awards, amongst which the Ondas Award that he won in 2006 is noteworthy.

*From Malaga, Pablo López has had fabulous success with his first album. Outstanding performer at the 40 Principales Awards 2013 Premio Dial with his debut album *Once historias y un piano*.*

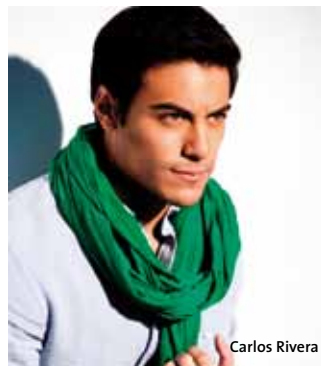
*Carlos Rivera made a name for himself in his country, Mexico, 10 years ago. Since then, he has released three albums. He won a Cadena Dial Award for the latest, *Él hubiera no existe*, in 2013.*



David DeMaría



Pablo López



Carlos Rivera



La Unión



La Unión cumple 30 años

17 de mayo, 21.30 h

30 años de conciertos y más de 2 millones de discos vendidos son su aval. Su éxito es un estilo propio y característico al que son fieles, dejando que la música que les influencia en cada época de su vida, vista sus canciones sin despojarlas del sonido La Unión. La mejor manera de celebrar este aniversario es sobre el escenario, con la fuerza de un directo potente y cuidado.

La Unión is 30 years old

17 May, 9.30 pm

30-year-long career of concerts and the sale of over 2 million records is their guarantee. Their success is their own characteristic style that they are faithful to, letting the music that influences them at each stage of their lives dress their songs without ridding them of the La Unión sound. The best way to celebrate this anniversary is on stage, with the force of a powerful and impeccable live show.

Festival de Danzas Madrileñas

18 de mayo, de 11 a 14 h

Asociación de Coros y Danzas Francisco de Goya
Asociación Universitaria de Danza El Candil
Asociación Coros y Danzas de Madrid
Asociación Cultural Arrabel
Asociación Folklórica Villa de Madrid
Asociación Goyesca de Madrid

Festival of Madrid Dances

18 May, 11 am to 2 pm

Francisco de Goya Choirs and Dance Association
El Candil University Dance Association
Madrid Choirs and Dance Association
Arrabel Cultural Association
Villa de Madrid Folkloric Association
Goya Association of Madrid



La Copla al calor del Cante: Argentina *Copla with the warmth of song: Argentina*

18 de mayo, 21.30 h / 18 May, 9.30 pm

Argentina demuestra día a día su talento, su flamenco traspasa fronteras y es capaz de emocionar en cualquier rincón del mundo. Su juventud, su fuerza, su presencia escénica hacen de ella una artista única. Es algo más que flamenco, hace suyas otras músicas sin dejar su personalidad flamenca, todo suena a fresco y nuevo. Argentina acepta de manera entusiasta la invitación para homenajear a la copla, y especialmente a la gran Marifé de Triana en Madrid, donde tantas veces triunfó y enloqueció al público. Todo un honor y un placer para esta onubense, que ha preparado con todo el cariño y con toda la intención un espectáculo maravilloso que sabe a copla por los cuatro costaos.

Argentina shows her talent daily, her Flamenco goes beyond frontiers and is capable of bringing emotion to any corner of the world. Her youth, her power, her on-stage presence make her a unique performer. She is a little more than Flamenco, she making other music hers without losing her Flamenco personality, and it all sounds fresh and new. Argentina enthusiastically accepts the invitation to pay tribute to the copla, specially to the great Marifé de Triana in Madrid, where she drove the audience wild and was such a success so many times. A real honour and a pleasure for this singer from Huelva, who has prepared a marvellous show with lots of love and lots of intent.

REPERTORIO / SONG LIST

Trece de Mayo
Torre de arena
Cuchillo de agonía
Locura de tu querer
Te he de querer mientras viva
En una esquina cualquiera
María de la O
Me valga la Magdalena
La loba
Cantes Flamencos entrelazados

FICHA ARTÍSTICA / ARTISTIC TEAM

Argentina, voz / voice
José Quevedo "Bolita", guitarrista / guitar
Eugenio Iglesias, guitarrista / guitar
Jesús Lavilla, piano / piano
José Carlos Roca, chelo / cello
Alexis Lefevre, violín / violin
Juan Pérez, contrabajo / double bass
Julito, metales / brass
Puntas, metales / brass
Torombo, baile y palmas / dancing and clapping
Los Mellis, coros/palmas / chorus/clapping
Anabel Rivera, coros/palmas / chorus/clapping
José Carrasco, percusión / percussion





36ª Edición de los Premios Rock Villa de Madrid / 36th Edition of the Rock Villa de Madrid competition

14 de mayo, 21 h / 14 May, 9 pm

Contrabanda Grupo seleccionado en el concurso
de UCM / Group selected from the Complutense
University of Madrid competition

Mucho

Burning

15 de mayo, 18.30 h / 15 May, 6.30 pm

5 grupos finalistas PRVM'14 / 5 finalist bands PRVM'14

Biznaga

La Doble Fila

Vipership

Tom's Cabin

Ukulele Clan Band

Peachy Joke Ganador PRVM'13 / winner PRVM'13

Tomasito

Arizona Baby



creation radio 3
ASOCIACIÓN CULTURAL



mondo
sonoro.com



GONZOO

kampusia
UNIVERSITY PEOPLE

NOTODO.COM



Escenario Vistillas

No se pueden imaginar las Fiestas de San Isidro sin su música más popular.

Si quieres sentirte más madrileño que nadie en la verbena de San Isidro tienes que disfrutar de las mejores canciones castizas y típicas de Madrid. ¡lánzate a bailar un chotis!

San Isidro festivities cannot imagine without its most popular music.

If you want to feel as people of Madrid in the San Isidro "verbena", you have to enjoy the best authentic and typical Madrid songs.

Come and dance a Chotis!



Mari Pepa de Chamberí,
acompañada por
Miguel Tubía, en
el espectáculo
castizo **Así es
Madrid**

16 de mayo, 19 h /
16 May, 7 pm



Olga María Ramos

16 de mayo, 20 h /

16 May, 8 pm

Escenario Madrid en Vivo Los Coronas + Silvia Superstar y Los Fabulosos

16 de mayo, de 21.30 a 24 h /
16 May, from 9.30 pm to midnight



Los Coronas
por Javier Rosa



Los Fabulosos por
Sandrita Dinamita

Los Coronas

Grupo de culto de la escena rock instrumental. Inquietos como siempre, vuelven Los Coronas con su aleación de surf y rock fronterizo, otra fiesta en forma de EP titulada *El extraño viaje*.

Group of worship of the scene instrumental rock. Anxious as always, they return with his alloy of surf and frontier rock, another holiday in the shape of EP titled "El Extraño Viaje".

Silvia Superstar y Los fabulosos

Siempre vinculada al mundo del rock & roll y del punk, Silvia Superstar continúa su estela musical, esta vez acompañada por Los Fabulosos, que no son otros que Kiki Tornado, a la batería, Pablo Rodas al bajo, Pablo Sampa a la guitarra.

Always linked to the world of the rock and roll and of the punk, Silvia Superstar continues his musical stela, this time accompanied by Los Fabulosos, which are not others that Kiki Tornado (battery), Paul Rodas (bass) Paul Sampa (guitar).



17 de mayo, desde las 11h / 17 May, from 11 am

Cartonutti y las tres RRR / 11.30h / 11.30 am

¡Nada se tira, todo se Recicla! Este es el Abracadabra de este espectáculo de Magia comunicativa.

Don't throw anything away! Recycle everything! That's the "Abacadabra" of this communicative Magic show.



TheTREMÉndous / 13h / 1 pm

Fiesta Criolla de música tradicional del sur de Estados Unidos, con una sabrosa receta de ritmos criollos, mambo-blues y funk, junto a los sonidos más añejos de la *Crescent City*. Toda la tradición musical de las *parades*, los *indians* y *Zulú Kings*, desfilan reviviendo las calles de New Orleans.

Creole Festival of traditional music from the southern United States, with a tasty recipe of Creole rhythms, mambo-blues and funk, along with the oldest sounds from The Crescent City. All the musical tradition of the parades, the Indians and Zulú Kings, parade along bringing to life the streets of New Orleans.





Aziz Sahmaoui & University of Gnawa

19.30 h / 7.30 pm



Aziz Sahmaoui

Aziz Sahmaoui, fundador, líder y compositor de la Orchestre National de Barbès y ex acompañante de Joe Zawinul Syndicate. Aziz ha logrado mezclar la música tradicional del norte de África con las últimas corrientes del rock, el jazz y la fusión pero sin renunciar por ello a la autenticidad

tradicional del famoso diálogo en canto-respuesta que contribuía a mantener vivos y con esperanza a los viejos esclavos nómadas de las caravanas.

Aziz Sahmaoui, founder, leader and compositor of the Orchestre National de Barbès and ex-member of the Joe Zawinul Syndicate. Aziz has achieved mixed traditional music from the North of Africa with the latest trends in rock, jazz and fusion, but without that making him forget the traditional authenticity of the famous song-response dialogue that helped keep caravans of old nomadic slaves alive and hopeful.



Fanfara Tirana Meets Transglobal Underground

catarsis. Las nuevas ideas viajan de Tirana a Londres y de Londres a Tirana. La poética música "kaba" del sur de Albania se encuentra con el reggae y la electrónica. / *Fanfara Tirana are former members of the Albanian Army music band and have a repertoire based on the "kaba" tradition. Pioneering group Transglobal Underground have been creating a fusion of Eastern dance music with what was later called world music, since the start of the 90s, without technological barriers or prejudice. When Fanfara Tirana meets Transglobal Underground, a catharsis arises. New ideas travel from Tirana to London and from London to Tirana. Poetic "kaba" music from the south of Albania meets reggae and electronic music.*

Jorge Pardo Cuarteto *Huellas*

21 h / 9 pm



Jorge Pardo Cuarteto "Huellas"

El gran Jorge Pardo, de bagaje musical perpetuo, curioso, estudioso y apasionado de cualquier música que se ha cruzado en su camino. Galardonado por la Academie du Jazz Francesa como músico Europeo del año por su reciente álbum *Huellas* y sus más de treinta años de carrera. Alquimista

junto a otros compañeros de generación del nuevo Flamenco Jazz. Para este concierto irá acompañado de Josemi Carmona (guitarra), Bandolero (percusión) y Pablo Báez (contrabajo).

The great Jorge Pardo, with perpetual musical baggage, curious, studious and passionate about any music that has crossed his path, was awarded by the Academie du Jazz de France as European Musician of the Year for his recent album, "Huellas"; and his over thirty years of career. An alchemist along with other colleagues of the new Flamenco Jazz.. For this concert, he will be accompanied by Josemi Carmona (guitar), Bandolero (percussion) and Pablo Báez (double bass).

Fanfara Tirana Meets Transglobal Underground

22.30 h / 10.30 pm

Fanfara Tirana, antiguos miembros de la banda de música del Ejército de Albania con un repertorio basado en la tradición "Kaba". Transglobal Underground son pioneros, desde principios de los años noventa fusionan la música de baile occidental con lo que después de llamó world music, sin prejuicios ni barreras tecnológicas. Cuando Fanfara Tirana encuentran a Transglobal Underground surge una



Actividades

de 11 a 14.30 h

PLANETAMADRID cuenta con un área dedicada a la educación y concienciación ecológica, con actividades enfocadas al ahorro energético, a la movilidad sostenible, al reciclaje y al conocimiento del Medio Ambiente. Este espacio está coordinado por el **Área de Gobierno de Medio Ambiente y Movilidad**.

ESPACIO BICI

De 11 a 14.30 h

Punto de Información Ayuntamiento de Madrid.

TALLER CONTINUO “MANTÉN TU BICI A PUNTO”, donde un experto nos mostrará, de forma práctica, las claves para tener nuestra bici en buenas condiciones.

ESPACIO HUERTO

Horario: De 11 a 14.30 h

Espacio del Ayuntamiento de Madrid con talleres, juegos y concurso.

Talleres de huerto ecológico. Talleres de 30 minutos para adultos y niños, donde introducimos en el apasionante mundo del huerto urbano.

Horario: 11.00, 11.45, 12.30, 13.15 y 14.00h (inscripción 10 minutos antes de cada taller).

TWISTER-HUERTO. Juego con los más pequeños para conocer las verduras y hortalizas.

Horario: 11.00 a 14.30h.

CONCURSO “Mi huerto, mi ciudad”.

Muestra de proyectos de organizaciones e instituciones del sector medioambiental /

Sample of projects by organisations and institutions from the environmental sector

Activities

from 11 am to 2.30 pm

PLANETAMADRID has an area dedicated to environmental awareness and education, with activities focused on energy saving, recycling and environmental awareness. This space is coordinated by the **Government Department of Environment and Mobility**.

BIKE SPACE

From 11 am to 2.30 pm

Madrid City Council Information Point

CONTINUOUS WORKSHOP “MANTÉN TU BICI A PUNTO” (Keep your bike up to the mark), where an expert will give us practical advice on how to keep our bikes in the best condition.

VEGETABLE GARDEN SPACE

Opening hours: 11am to 2.30pm

Madrid City Council space with workshops, games and competitions.

Ecological vegetable garden workshops. 30 minute workshops for adults and children, where we are introduced to the exhilarating world of the urban vegetable garden. Times: 11am, 11.45am, 12.30pm, 1.15pm and 2pm (registration 10 minutes before each workshop)

TWISTER-GARDEN. Game for the youngest children to learn about greens and vegetables. Opening hours: 11am to 2.30pm

COMPETITION “My vegetable garden, my city.”





Federación de Grupos Tradicionales Madrileños

BAILES Y DANZAS

18 de mayo, 11 y 18 h

Participan: Asociación Castiza de Alcobendas y San Sebastián de los Reyes, Agrupación de Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza de Madrid a Móstoles, Agrupación Castiza de Madriz al cielo, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de la Barca, Agrupación Los Chulapos del Puente de Vallecas, Agrupación los Chisperos de Arganzuela, Agrupación Castiza Villa de Vallecas, Asociación Castiza El Orgullo de Madrid.

Federation of Traditional Madrid Groups

DANCES

18 May, 11 am and 6 pm

Participants: Traditional Association of Alcobendas y San Sebastián de los Reyes, Madrileños y Amigos Los Castizos Association, Traditional Association of Madrid a Móstoles, Madriz al cielo Traditional Association, Calderón de la Barca Folk Cultural Group Association, Los Chulapos del Puente de Vallecas Association, Los Chisperos de Arganzuela Association, Villa de Vallecas Traditional Association, El Orgullo de Madrid Traditional Association.

JMB, cantautor pop/rock

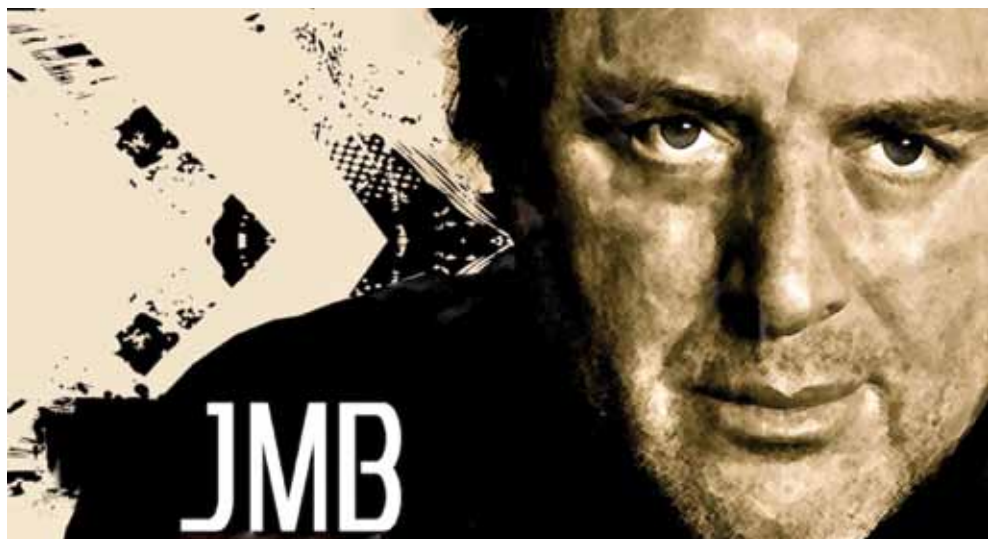
18 de mayo, 21.30 h

Compositor y cantante madrileño interpretará canciones de su último disco *Temas pendientes*, algún anticipo del próximo *Carretera hacia el espejo* y algunas versiones de clásicos españoles (Sabina, Secretos, Antonio Vega...). Acompañado de cinco enormes músicos de la 4F Band. Andrea Szamek (violín), Borja Cortés (batería), Goar Iñurrieta (guitarra), Iñigo Guerrero (guitarra) y Pedro Sierra (piano).

JMB, singersongwriter pop/rock

18 May, 9.30 pm

A composer and singer from Madrid will sing songs from his latest album *“Temas pendientes”*, with a few advances from his next one, *“Carretera hacia el espejo”*, and some covers of the Spanish classics (Sabina, Secretos, Antonio Vega...). He will be accompanied by five fabulous musicians from the 4F Band. Andrea Szamek (violin), Borja Cortés (drums), Goar Iñurrieta (guitar), Iñigo Guerrero (guitar) and Pedro Sierra (piano).





Por las calles y plazas de Madrid *Through the streets and squares of Madrid*

Titirimundi en Madrid

Titirimundi, el Festival Internacional de Títeres de Segovia, recala en Madrid durante las fiestas de San Isidro con una selección de mágicos espectáculos. Los titiriteros tomando las calles y plazas de la ciudad y apelando al poder de la magia y la fantasía.

Titirimundi in Madrid

Titirimundi, the International Puppet Festival of Segovia, will slip into Madrid during the San Isidro festivals with a selection of magic shows. The puppeteers will take to the streets and squares of the city, appealing to the power of magic and fantasy.

La Cabra

Cía. El Espejo Negro (España) / (Spain)

Plaza Agustín de Lara. 15 de mayo, 13 y 19 h /
15 May, shows at 1 and 7 pm

Metro / metro station Lavapiés

Divertida parodia de un espectáculo flamenco de una troupe de marionetistas gitanos, que pondrán a prueba la paciencia y la imaginación de todo el clan familiar.

Funny parody of a Flamenco show by a troupe of puppeteers from Cadiz, which will test the patience and imagination of the whole family clan.

La Boucherie Renard

Cía. Boite à Clous (Bélgica) / (Belgium)

Plaza Cabo Noval. 15 de mayo, 13 y 19 h /
15 May, shows at 1 and 7 pm

Metro / metro station Ópera

Parodia del circo donde un carnicero y sus aprendices contribuirán a saciar los instintos carnívoros del espectador.

Parody of the circus where a butcher and its apprentices help to draw out the carnivorous instincts of the audience.

Las marionetas bailarinas

Cía. Plansjet (Bélgica) / (Belgium)

Plaza Conde Miranda. 16 de mayo, 17 y 19 h /
16 May, shows at 5 and 7 pm

Metro / metro station Ópera

Sus bellos títeres de madera, realizados por ellos mismos, cobran vida al son de numerosos instrumentos.

It's beautiful dancing puppets, wooden sculptures, made by themselves, will take life to the sound of numerous instruments.



Las marionetas bailarinas



La Boucherie Renard



The Horsemen



Por las calles y plazas de Madrid *Through the streets and squares of Madrid*

Humanus Cómicus y deja que salga el sol

Cía. Niño Costrini y Ro-mina (Argentina-Francia) / (Argentina-France)

Plaza de Oriente. 16 de mayo, 17 y 19 h /

16 May, shows at 5 and 7 pm

Metro / metro station Ópera

El saltimbanqui y payaso Sebastián Marcelo Guz parodia del circo contemporáneo a partir de una sucesión de sainetes hilarantes, números de magia y faquirismo, salpicados de humor.

The clown and juggler Sebastián Marcelo Guz parodies contemporary circuses using a succession of hilarious one-man plays, magic and fakir tricks, spattered with humour.

El Bandido Cucaracha

Cía. Titiriteros de Binéfar (España) / (Spain)

Plaza de los Carros. 17 de mayo, 13 y 19 h /

17 May, shows at 1 and 7 pm

Metro / metro station Latina

Espectáculo sobre las andanzas del famoso bandolero recogidas a través de historias contadas por los propios habitantes de la comarca de Los Monegros, donde el personaje vivió sus aventuras. Títeres y música en vivo.

Show on the feats of the famous bandit put together from stories told by the inhabitants themselves of the region of Los Monegros, where the character's adventures took place. Live music and puppets.

The Horsemen

Cía. Les Goulus (Francia) / (France)

Plaza de Santiago. 17 de mayo, 13, 19 y 20 h /

17 May, shows at 1, 7 and 8 pm

Metro / metro station Ópera

Tres jinetes galos ofrecen al espectador una clase de adiestramiento, previendo los próximos juegos olímpicos. Pero en esa exhibición de saberes, surgirán problemas, que mantendrán a raya con su *French Attitude*.

Three horsemen from Gaul provide the audience with a dressage class, in advance of the upcoming Olympic Games. But in this exhibition of skills, problems will arise, which they will keep in check with their "French Attitude".

El Cubo Libre

Cía. Dromosofista (Italia-Argentina) / (Italy-Argentina)

Plaza Conde de Barajas. 18 de mayo, 13 y 19 h / 18 May, shows at 1 and 7 pm

Metro / metro station Ópera

Una simbiosis de la vitalidad de la música, la espontaneidad del teatro de calle y la poesía del teatro de objetos. Pura esencia saltimbanqui.

A symbiosis of the vitality of music, the spontaneity of street theatre and the poetry of the theatre of objects. Pure acrobatic essence.



Tumba-Lumba

Cía. Teatro Estatal de Burgas (Bulgaria) / (Bulgary)

Casino de la Reina. 18 de mayo, 13 y 19 h /

18 May, shows at 1 and 7 pm

Metro / metro station Embajadores

Genuina alegría y optimismo en las manos de un prestigioso teatro de títeres de Bulgaria.

Genuine happiness and optimism at the hands of a prestigious Bulgarian puppet theatre company.

Aquí te espero

Cía. Titiriteros de Binéfar (España) / (Spain)

Plaza de la Villa. 18 de mayo, 19 h / 18 May, 7 pm

Metro / metro station Ópera

Inspirado en tradiciones populares, en sus espectáculos se conjugan la palabra, el movimiento y la música. Juegos y bailes para descubrir el sabor de la fiesta compartida.

Inspired by popular traditions, words, movement and music come together in their shows. Games and dances for revealing the flavour of shared festivities.



Por las calles y plazas de Madrid Through the streets and squares of Madrid

MAD BRASS / MADBRASS

15 de mayo, 12 h / 15 May, 12 pm

Plaza de Callao / Plaza de Callao

Metro / metro station Callao



Desde las “fanfares” francesas, las “orquestar” balcánicas, las “brass bands” de Nueva Orleans, de India, de Méjico o de la Polinesia, hasta nuestras castizas “charangas”, las bandas de metales atesoran la fórmula de la música más cercana, espontánea y festiva. Mad Brass 2014 es una propuesta única, que involucra a Madrid y a sus fiestas de San Isidro en un evento repleto de alegría sonora que sólo las bandas callejeras son capaces de transmitir.

From the French “fanfares”, the Balkan “orquestar”, the “brass bands” of New Orleans, India, Mexico or Polynesia, to our traditional “charangas”, brass bands hold the formula to the closest, most spontaneous and most festive music. Mad Brass 2014 is a unique idea that involves Madrid and its San Isidro festivities in an event full of noisy happiness that only street bands are capable of transmitting.

La Banda de la María (Sevilla), con la colaboración de Alex O'Dogherty

La Banda de La María nace a partir del impulso de un actor, un payaso y un músico de teatro, a los que une las ganas de hacer música en la calle. Desde entonces, se sitúa como agrupación de música de calle de referencia en España, siempre con tintes teatrales, y manteniendo la calidad y el humor como señas de identidad.

Three fans of street music -an actor, a clown and a theatre musician- joined forces and founded La Banda de La María. Popular busking group in Spain and their performances, which always include theatrical elements, are known for their quality and humour.



Broken Brothers Brass Band (Pamplona)

La música de la Broken Brothers se basa en el sonido de las Brass Bands contemporáneas de New Orleans. El Funk, el Gospel, y el Jazz moderno inundan sus energéticas interpretaciones, en las que tiene suma importancia la improvisación colectiva. Ya no hace falta haber nacido en Jamaica para tocar reggae ni ser de Detroit para convertirse en una estrella del soul.

Broken Brothers take their inspiration from the sounds of contemporary New Orleans brass bands, and collective improvisation plays a big part in their energy-fuelled music which blends funk, gospel and modern jazz. You no longer have to be born in Jamaica to play reggae or to be from Detroit to become star of soul.

One Million Dollar Mercedes Band (Madrid)

Atractiva fusión musical, inspirada en las melodías más célebres de las películas de Emir Kusturica. Canciones populares de los Balcanes, del centro, del sur, del norte y del oeste de Europa. Música asequible, auténtica y espontánea. Ritmos apasionados cargados de energía, diversión, sentido del humor y buenas vibraciones.

Interesting musical fusion that takes inspiration from the tunes of Emir Kusturica's most famous films: popular songs from the Balkans and from central, southern, northern and western Europe. Authentic, spontaneous and accessible music with passionate rhythms filled with energy, fun, humour and good vibes. Get ready to sing.



Por las calles y plazas de Madrid *Through the streets and squares of Madrid*

Pendones de León

De Ópera a Plaza Mayor, 17 de mayo, 12 h

Los Pendones de León tienen su origen histórico en las enseñanzas medievales que agrupaban a las gentes de los lugares y concejos de pueblos en las luchas de la Reconquista cristiana y la formación y defensa del viejo Reino de León. Posteriormente pasaron a integrarse en celebraciones religiosas (romerías, rogativas, etc.)

Recorrido: Plaza de Isabel II, Arenal, Sol (con una parada para accionar los pendones), calle Mayor para entrar a la Plaza Mayor por el Arco de Ciudad Rodrigo donde sobre las 14 h se accionarán de nuevo.

Pendones de León

From Opera to Plaza Mayor, 17 May, 12 pm

The Pendones de León have their historical roots in medieval standards that grouped together the people of a place and town councils in the struggle of the Christian Reconquest and forming and defending the old kingdom of León. They subsequently became part of religious celebrations (pilgrimages, rogations, etc.)

Route: Plaza de Isabel II, Arenal, Sol (there will be a stop to get the "pendones" started), Mayor and enter the Plaza Mayor through the Arco de Ciudad Rodrigo arch (to get the "pendones" started).



Pendones de León

Pasacalles Federación Grupos Tradicionales Madrileños

BAILES Y DANZAS

18 de mayo, 17 h

Participan: Asociación Castiza de Alcobendas y S. Sebastián, Agrupación de Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza de Madrid a Móstoles, Agrupación de Madriz al cielo, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de la Barca, Agrupación Los Chulapos del Puente de Vallecas, Agrupación los Chisperos de Arganzuela, Agrupación Castiza Villa de Vallecas, Agrupación Castiza El Orgullo de Madrid.

Recorrido: Puerta del Sol, Arenal, Plaza Ramales, Plaza de Oriente-Palacio Real, Catedral de la Almudena, Bailén, Viaducto. Llegada a los Jardines de las Vistillas donde todos los grupos representan sus canciones y bailes, castizos, madrileños y goyescos.

Federation of the Traditional Pageant Groups of Madrid

DANCES

18 May, 5 pm

Participants: Traditional Association of Alcobendas y S. Sebastián, Madrileños y Amigos Los Castizos Association, Traditional Association of Madrid a Móstoles, Madriz al cielo Association, Calderón de la Barca Folk Cultural Group Association, Los Chulapos del Puente de Vallecas Association, Los Chisperos de Arganzuela Association, Villa de Vallecas Traditional Association, El Orgullo de Madrid Traditional Association.

Route: Puerta del Sol, Arenal, Plaza Ramales, Plaza de Oriente-Royal Palace, La Almudena Cathedral, Bailén, Viaducto. Arrives at Las Vistillas Gardens, where all the groups will put on their dances and songs - which are Goyesque and typical ones from Madrid.



Noches de Fuego y Música / Nights of Fire and Music

15, 16 y 17 de mayo, 22.30 h /
15, 16 and 17 May, 10.30 pm

Como cada año, el estanque de los Jardines de El Buen Retiro será el escenario de una fiesta de luz y fuegos de artificio. Los fuegos, sincronizados con música y reflejados sobre el agua, dan lugar a un espectáculo de sorprendente belleza que no hay que perderse.

As usual in May, El Retiro Park's lake will provide the stage for a festival of fireworks and light. Bonfires, shimmering against the water, are synchronised with music to create a show of stunning beauty that you won't want to miss.

PIROTECNIA ARNAL /
FIREWORKS: PYROTECHNICS ARNAL



Concierto de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid / Madrid Symphony Band Concert

Ciclo de conciertos BANDAS AL FRESCO

Música al aire libre en el Quiosco de Música
de El Buen Retiro, de mayo a septiembre

Organiza: Banda Sinfónica Municipal de Madrid

18 de mayo, 12 h / 18 May, noon

Director / Conductor: Francisco Javier Martínez Arcos

1ª PARTE / PART 1

Madrid ¡Viva Madrid! (pasodoble)

Luis Cáceres

El Bateo (fantasía / *fantasy*)

Federico Chueca

Doña Francisquita (fandango)

Amadeo Vives

El barberillo de Lavapiés (poutpourri)

Francisco A. Barbieri

La Calesera (pasodoble)

Francisco Alonso

2ª PARTE / PART 2

De la Villa y Corte (pasodoble)

Ignacio Hidalgo

La Gran Vía (selección / *selection*)

Chueca y Valverde

Las Leandras (fantasía / *fantasy*)

Francisco Alonso

La Kermés de las Vistillas (pasodoble)

J. Martín Domingo



La Pradera de San Isidro *The Meadow of San Isidro*

Programa de actividades de la Junta Municipal de Carabanchel / *Programme of activities run by the Carabanchel Municipal District Council*

14 de mayo / 14 May

14 h / 2 pm Reparto de paella (fuente pequeña del Parque de San Isidro) / *Paella served (small fountain in the San Isidro Park)*

19 h / 7 pm Actuación infantil: "Kalabaza de Pippa" (patrocinado por CC Islazul) / *Children's performance: Kalabaza de Pippa (sponsored by Islazul CC)*

23 h / 11 pm Orquesta de baile Imagen / *Dance band Imagen*

15 de mayo / 15 May

10 h / 10 am Pasacalles / *Parade*

12 h / 12 noon Misa de Campaña en la Pradera / *Open Air Mass in the Pradera*

13 h / 1 pm Reparto de cocido, en la fuente pequeña del Parque de San Isidro / *Cocido served (small fountain in the San Isidro Park)*

14 h / 2 pm Antología madrileña. Taller de zarzuela de Madrid / *Zarzuela Workshop*

15:15 h / 3:15 pm Espectáculo Castizo / *Traditional performance*

Federación de grupos tradicionales madrileños
- Asociación Madrileña Castiza Los chulapos del Puento de Vallecas

- Asociación Castiza de Madrid a Móstoles

- Asociación Castiza Villa de Vallecas

16:30 h / 4:30 pm Espectáculo Goyesco / *Traditional performance*

Federación de grupos tradicionales madrileños

- Asociación Castiza Orgullo de Madrid

- Asociación Castiza de Madrid al Cielo

17:30 h / 5:30 pm Espectáculo infantil: "Sim Salabim", con el mago Carlos Adrián / *Children's entertainment*

17:45 h / 5:45 pm Danzas de los siglos XVII y XVIII. Grupos de Coros y Danzas "Francisco de Goya"

De 19 a 22 h / 7-10 pm Ven a bailar Chotis / *Come and dance a Chotis*

22 h / 10 pm Concierto de Mägo de Oz / *Concert*

16 de mayo / 16 May

11 h / 11 am Master Class de aeróbic por los alumnos CDM La Mina / *Aerobics Master Class by pupils of the CDM La Mina*

18 h / 6 pm Trofeo de fútbol San Isidro en el campo San Martín de Porres / *San Isidro Football Trophy at the San Martín de Porres ground*

19 h / 7 pm Titeres: "Nico se escapa". Compañía Okarino Trapisonda / *Puppets: "Nico gets away. Okarino Trapisonda Company"*

22 h / 10 pm Orquesta de baile Gravity / *Dance band Gravity*

17 de mayo / 17 May

19 h / 7 pm Actuación infantil: "Juan y María en la calle de los fantasmas", con la compañía Le Guignol Orthopedique / *Children's performance*

22 h / 10 pm Revólver / *Revólver*

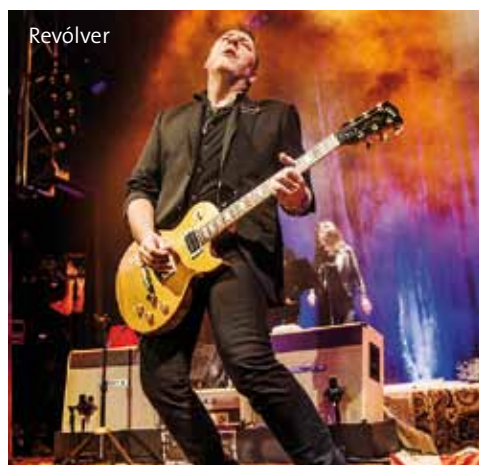
18 de mayo / 18 May

10 h / 10 am Exhibición y concurso de baloncesto, en la pista de "Julián González. Club deportivo San Federico

12 h / noon Master Class de Zumba. CDM Francisco Fernández Ochoa / *Zumba Master Class. CDM Francisco Fernández Ochoa*

22 h / 10 pm Orquesta de baile Canela / *Dance band Canela*

00:00 h / midnight Gran espectáculo pirotécnico en la Pradera de San Isidro. **Pirotecnia Vulcano** / *Great fireworks' display in the Pradera de San Isidro. Pirotecnia Vulcano*





Real Colegiata de San Isidro / San Isidro Royal Collegiate Church

C/ Toledo, 37

Actos religiosos organizados por la Real, Muy Ilustre y Primitiva Congregación de San Isidro de naturales de Madrid.

Religious events organised by Madrid's Royal, Illustrious and Original Congregation of San Isidro.

Quinario en Honor a San Isidro Labrador / Quinary in Honour of San Isidro Labrador

Exposición al Santísimo, Santo Rosario y Ejercicio del Quinario / Exhibition of the Blessed, Holy Rosary and the Quinary

Del 10 al 14 de mayo, 19.30 h / 10-14 May, 7.30 am

Santa Misa / Mass

Predicará el Rvdo. P. D. Ángel Luis Miralles Sendín, Párroco de Nuestra Señora del Buen Consejo y San Isidro.

A sermon will be given by Rvd. P. D. Angel Luis Miralles Sendín, Rector of Nuestra Señora del Buen Consejo and San Isidro.

Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.
Polyphonic Choir of the Royal Collegiate Church of San Isidro

Del 10 al 14 de mayo, 20 h / 10-14 May, 8 pm

Imposición de la Medalla de la Real Congregación a los nuevos congregantes / Award of the Royal Congregation Medal to new congregants

14 de mayo / 14 May

Festividad de San Isidro Labrador

Solemne Misa concelebrada. Presidida por el Emmo. y Rvdm. Sr. Dr. D. Antonio María Rouco Varela, Cardenal-Arzbispo de Madrid.

Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.
Polyphonic Choir of the Royal Collegiate Church of San Isidro.

15 de mayo, 11 h / 15 May, 11 am

Procesión con imágenes de San Isidro y Santa María de la Cabeza / Procession featuring images of San Isidro and Santa María de la Cabeza

15 de mayo, 19 h / 15 May, 7 pm

Itinerario: Salida de la Real Colegiata de San Isidro, Calle de Toledo, Plaza de Segovia Nueva, Puerta Cerrada, Calles de San Justo, Sacramento y Mayor, Plaza de la Villa, Calle Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor, Calle Gerona, Plaza de la Provincia y Calles Imperial y Toledo, regresando a la Real Colegiata de San Isidro, donde se finalizará con los Himnos a la Virgen de la Almudena y a San Isidro.

Intervienen: Banda de Música La Lira de Pozuelo y Banda de Música de la Policía Municipal de Madrid.

Todos estos días, tras los cultos, se podrá visitar el Camarín donde se veneran, el Cuerpo incorrupto de San Isidro y las reliquias de su esposa, Santa María de la Cabeza.

Route: Departs from Royal Collegiate Church of San Isidro, Calle de Toledo, Plaza de Segovia Nueva, Puerta Cerrada, Calles San Justo, Sacramento and Mayor, Plaza de la Villa, Calle Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor, Calle Gerona, Plaza de la Provincia and Calles Imperial and Toledo, returning to the Royal Collegiate Church of San Isidro, where the procession ends with hymns to the Virgin of Almudena and San Isidro.

Music: The La Lira de Pozuelo Music Band and Madrid Municipal Police Band.

Each day after worship the chapel, where the incorrupt body of San Isidro and the relics of his wife, Santa María de la Cabeza, are venerated, will be opened to the public.

Capilla de la Cuadra de San Isidro / San Isidro Cuadra Chapel

C/ Petril de Santisteban, 3

El día 15 de Mayo, se celebrarán dos Eucaristías, a las 10 y a las 12 de la mañana y permanecerá abierta de 9.30 a 14 h. y de 17 a 21 h.

On 15 May two Eucharists will be held, at 10 am and noon, with the chapel open to the public 9.30 am-2 pm and 5-9 pm.



Museo de San Isidro. Los orígenes de Madrid / San Isidro Museum. The Origins of Madrid

Plaza de San Andrés, 2

Metro / metro station Latina y / and Tirso de Molina

Entrada gratuita / Free admission

Horario: de martes a domingo de 9:30 a 20 h

Jueves 15 de mayo, apertura en horario especial (9:30 a 21:30 h) para visitar el Museo y especialmente los espacios relacionados con el Santo madrileño, como el pozo del milagro, la capilla y la fuente.

Opening hours: Tuesday-Sunday, 9.30am-8pm

Thursday 15 May, special opening hours (9.30am-9.30pm) for Museum visits, particularly areas related with Madrid's patron saint, such as the Pozo del Milagro (Miracle Well), the chapel and fountain.

Exposición / Exhibition

Hasta el 1 de junio / Until 1 Jun

Fotografías de Javier Abella: Otras realidades. Madrid / Photography by Javier Abella: Other realities. Madrid

Actividades / Activities

13 de mayo, 19 h / 13 May, 7pm

Zarzuela y canción popular española / Zarzuela and popular Spanish song

Coro Hora Ludens / Hora Ludens Choir

Entrada libre. Aforo limitado / Free entry. Limited capacity

14, 21 y 28 de mayo, 19 h / 14, 21 and 28 May, 7pm

Curso: *Manufacturas en el Antiguo Egipto* por Esther Pons Mellado. Organizado en colaboración con Oriens, Asociación de Estudios del Oriente Próximo. / Course: *Ancient Egyptian Manufacturers* by Esther Pons Mellado. Organised in partnership with Oriens, Middle Eastern Studies Association.

15 mayo / 15 May

Exhibición de Arqueología Experimental / Experimental Archaeology Exhibition

De 12 a 14 h. / Noon-2pm. Talla lítica / Lithics workshop

De 17:30 a 19:30 h. / 5:30-7:30pm

Decoración cerámica / Ceramics decoration

16 mayo, 19 h. / 16 May, 7pm

Conferencia / Conference

Desde Manila a Madrid: la ruta del lujo en el Siglo de Oro por Ignacio Saúl Pérez-Juana del Casal /

From Manila to Madrid: the luxury trail during the Spanish Golden Age, by Ignacio Saúl Pérez-Juana del Casal

17 mayo, de 12 a 14 h. / 17 May, noon-2pm

Exhibición de Arqueología Experimental /

Experimental Archaeology Exhibition

Cerámica romana / Roman ceramics

18 mayo / 18 May

Día Internacional de los Museos, bajo el lema "Los vínculos creados por las colecciones de los Museos". / International Museum Day, with this year's theme being "Museum collections make connections"

Exhibición de Arqueología Experimental /

Experimental Archaeology Exhibition

De 12 a 14 h. / noon-2pm Talla lítica / Lithics workshop

De 17:30 a 19:30 h. / 5:30-7:30pm Decoración cerámica romana / Roman ceramics



Templo de Debod



XXXIV Feria de la Cacharrería

Del 14 al 18 de mayo de 10 a 21 h.
Plaza de las Comendadoras

Exposición y venta de cerámica tradicional española con más de 50 centros ceramistas representados. Exponen tiendas de artesanía y cerámica de Madrid y una veintena de alfareros invitados especialmente a la feria.

TRABAJO MONOGRÁFICO El barro

Estudio de los pasos que se realizan con la arcilla desde su extracción en cantera a la formación de la pella lista para el modelado. Todos los días de la feria habrá una demostración en vivo de alfarería en torno de pie a cargo de los diversos alfareros que integran la feria.

Contaremos con una carpa que recoge una exposición sobre el barro y su proceso de transformación y una muestra de diferentes tipos de arcillas procedentes de distintos puntos de nuestra geografía. El sábado 17 tendrá lugar una charla-coloquio divulgativa, para todas las edades, sobre el proceso de transformación del barro con la participación de los alfareros presentes en la feria.

En la feria se podrán encontrar representados más de cincuenta centros alfareros.

34th Pottery Fair

14-18 May, 10am-9pm
Plaza de las Comendadoras

Exhibition and sale of traditional spanish ceramics, with more than 50 manufacturers represented. Ceramics and craft shops from all over Madrid will be exhibiting at the fair, as well as twenty or so especially invited master potters.

SPECIAL EXHIBIT Clay

A study that examines each step of the clay-making procedure, from quarrying to preparing blocks of clay ready for shaping. Each day of the festival will feature a live pottery demonstration by a number of leading potters, using a foot powered pottery wheel.

There will be a tent housing an exhibition on clay and the transformation that it undergoes, with a display of different kinds of clay from various spots in the country. On Saturday 17th there will be a talk for all the family on the clay transformation process, with the participation of potters attending the fair.

More than fifty different pottery houses will be represented at the fair.





Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

ARGANZUELA

FIESTAS EN HONOR A SAN ISIDRO DEL 9 AL 18 DE MAYO

RECINTO FERIA EXPLANADA DE
USOS CULTURALES MADRID RÍO
Pº Chopera 4-6

14 de mayo, 22.30 h / 14 May, 10.30
pm

Concierto / *Concert* Seguridad
Social
Discomóvil

15 de mayo, 21 h / 15 May, 9 pm
Actuación / *Performance* del
Cuarteto Maracaibo

15 de mayo, 00.00 h / 15 May, 12 am
Espectáculo Pirotécnico Especial
San Isidro / *San Isidro pyrotechnic
special show*

16 de mayo, 22 h / 16 May, 10 pm
Macrodiscoteca /
Macrodiscotheque Efecto

17 de mayo, 22 h / 17 May, 10 pm
Actuación / *Performance* de la
orquesta Banda Sur

CENTRO CULTURAL CASA DEL RELOJ

Paseo de La Chopera, 6 y 10

EXPOSICIONES / EXHIBITION

Ángel Luis Iglesias. Cara a Cara. *En
Contacto*

Sala de Exposiciones La Lonja
Hasta el 22 de mayo, de lunes
a sábado de 10 a 14 y de 17 a
20 h / *Until 22 May, Monday to
Saturdays from 10 am to 2 pm and
5 pm to 8 pm*

India, China y Etiopía

Exposición De Fotoperiodismo de
Eva Garrido
Sala de Exposiciones Primavera
Hasta el 24 de mayo / *Until 24 May*

Andrés Calderón. *Temas De
Madrid*

Cuadros en miniatura
Del 13 al 30 de mayo / *From 13
May to 30*

Las Aventuras de Timón y Muriel
Actividad Infantil

17 de mayo, 12h / 17 May, 12 pm
Gala de zarzuela madrileña
Concierto
18 de mayo, 12 h / 18 May, 12 pm

CENTRO DOTACIONAL
INTEGRADO ARGANZUELA
C/ Canarias, 17

El Mundo En Imágenes:

Fotografía De Viaje
Pablo Strubell Fernández
Exposición conjunta de
fotografías de viajes

Del 6 al 29 de mayo, de lunes a
sábado, de 10 a 21 h /
*From 6 May to 29, mon - sat from
10 am to 9 pm*

II Jornadas De Grandes Viajes
Conferencia
14 de mayo, 19 h / 14 May, 7 pm

Clases gratuitas de Chotis /
Free clases of "chotis"
Dirigidas por Sindo y Cira
16 y 17 de mayo, de 12 a 14 h /
16 and 17 May, from 12 to 2 pm

Un Paseo por Madrid
Concierto Madrid Lírico

17 de mayo, 19h / 17 May, 7 pm

BARAJAS

CENTRO SOCIOCULTURAL VILLA
DE BARAJAS
C/ Bótica, 10

Grupo zarzuela Casa de
Guadalajara
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

Mujeres protagonistas de la
historia: pioneras en la lucha por
los derechos
Exposición organizada por la
Dirección General de Igualdad de
Oportunidades / *Exhibition*
Del 5 al 16 de mayo, de 9 a 14 h y de
16 a 21 h / *From 5 to 16 May, from 9
am to 2 pm and 4 pm to 9 pm*

CENTRO CULTURAL JUVENIL
GLORIA FUERTES
Avda. de Logroño, 179

Certamen de Pintura Jardín de El
Capricho
Exposiciones / *Exhibitions*
Del 14 al 31 de mayo, de 9 a 14 h y de
16 a 21 h / *From 14 to 31 May, from 9
am to 2 pm and 4 pm to 9 pm*

Tertulia en inglés / *Social gathering*
Prevía inscripción en la biblioteca
/ *Previous inscription in the library*
14 de mayo, de 19 a 20 h /
14 May, 7 pm to 8 pm

CENTRO SOCIOCULTURAL TERESA
DE CALCUTA
Plaza del Navío, s/n

Biomicrococosmos: la revelación de
lo invisible
Exposición de fotografía /
Photography exhibition
Del 5 al 24 de mayo, de 9 a 14 h y de
16 a 21 h / *From 5 to 24 May, from 9
am to 2 pm and 4 pm to 9 pm*

Sala de Lectura / *Reading room*
De 9 a 21.30 h / *From 9 am to
9.30 pm*

Aula de Ajedrez / *Chess room*
16 de mayo, de 18 a 21 h /
16 May, from 6 pm to 9 pm
Gratuito / *Free*

Ludoteca gratuita
De 3 a 12 años / *3 to 12 years*
17 de mayo, de 10.30 a 13.30 h /
17 May, from 10.30 am to 1.30 pm

JMD BARAJAS
Plaza Mercurio, 1
Parque detrás del Centro de Mayores
de la C/ Acuario

Sala de lectura / *Reading room*
De lunes a viernes de 10 a 14 h. y
de 16.30 a 20.30 h / *Monday to
Friday from 10 am to 2 pm and
4.30 pm to 8.30 pm*



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

Torneo de Fútbol Benéfico *Save The Children* / *Charitable football tilt*
15 de mayo, de 9 h a 21 h / 15 May, from 9 am to 9 pm

En el campo municipal de San Roque (C/ Bahía de Málaga, 5)
Actuación de Magia / *Magic show*

CELEBRACIÓN SAN ISIDRO

Plaza Mercurio, s/n

15 de mayo, de 13.30 a 15.30 h y de 17.30 a 19.30 h

15 May, from 1.30 pm to 3.30 pm and 5.30 pm to 7.30 pm

Reparto de 500 raciones de Rosquillas de Santa Clara, de

Azúcar y de Limón

Limonada típica madrileña para 500 personas

Organillo típico madrileño con Organillero

Distribution of 500 shares of Santa Clara, Sugar and Lemon Doughnuts Typical Lemonade of Madrid for 500 persons Typical Organillo fo Madrid with Organillero

CARABANCHEL

CENTRO CULTURAL SAN FRANCISCO-LA PRENSA

C/ Aliseda, 4

San Isidro: Un repaso por lo más castizo

Danza / Dance

16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

Cibermayores

Conferencia / Conference

17 de mayo, 18.30 h / 17 May, 6.30 pm

CENTRO CULTURAL FERNANDO LÁZARO CARRETER

C/ Verdad, 29

Isabel Fayos

Música / Music

17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

El papel de la mujer en el mundo del toro

Conferencia / Conference

14 de mayo, 19 h / 14 May, 7 pm

CENTRO

Romerías y Verbenas en Madrid

Conferencia / Conference Regino

Mateo del Peral

Salón de Actos de la Biblioteca

Pública Municipal Iván de Vargas

C/ San Justo, 5

13 de mayo, 18 h / 13 May, 6 pm

Entrada gratuita hasta completar

aforo / *Free admission, limited seating*

CHAMBERÍ

TEATRO GALILEO

C/ Galileo, 39

Más información / *For more*

information www.gruposmedia.es

Venta de entradas / *Tickets*

Taquilla y El Corte Inglés

La Evolución

Teatro / Theatre

The Statue

Teatro infantil / Children's theatre

17 de mayo, 12.30 h / 17 May, 12.30 pm

La Ratita Presumida, centro estético

Espectáculo infantil musical /

Children's musical show

17 de mayo, 16.30 h / 17 May, 4.30 pm

CENTRO CULTURAL GALILEO

C/ Galileo, 39

EXPOSICIONES

Horario de las Salas: De lunes a

sábado de 10 a 14 h y de 16 a 20 h

Timetable: Monday to Saturday from

10 am to 2 pm and 4 pm to 8 pm

Filigranas

Fotografía Taurina

Hasta el 21 de mayo / *Until 21 May*

La Palabra Pintada

Exhibición de libros seriados y

múltiples

Hasta el 21 de mayo / *21 Until May*

CONFERENCIA / CONFERENCE

Auditorio Centro Cultural Galileo

Entrada libre hasta completar aforo

Free admission, limited seating

San Isidro y el museo de los orígenes

Ponente: Rebeca Rodríguez

Tortosa

13 de mayo, 19 h / 13 May, 7 pm

ACTIVIDADES INFANTILES /

CHILDREN'S ACTIVITIES

Cosas de Cine

Película / Film Phineas y Ferb

10 y 17 de mayo, de 11.30 a 13.30 h

/ 10 and 17 May, from 11.30 am to

1.30 pm

CONCIERTOS EN EL TEMPLETE

DE LA PLAZA DE CHAMBERÍ /

CONCERTS

De verbena por Madrid

11 de mayo, 12 h / 11 May, 12 pm

¡Madrid!

Agrupación Banda de Música Villa

de Madrid

18 de mayo, 12 h / 18 May, 12 pm

CHAMARTÍN

C. CULTURAL NICOLÁS SALMERÓN

C/ Mantuano, 51

La venganza de don Mendo

14 de mayo, 19 h / 14 May, 7 pm

Antología de zarzuela madrileña

15 de mayo, 19 h / 15 May, 7 pm

Taller de zarzuela de Madrid

recordando el "chaleco blanco"

16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

AUDITORIO PARQUE DE BERLÍN

BIG BAND CELESTE21

Música de nuestro tiempo / Music

14 de mayo, 21 h / 14 May, 9 pm

Orquesta Filarmónica Mundo Joven

Música / Music

15 de mayo, 19 h / 15 May, 7 pm

Orfeón Chamartín

Zarzuela. Coro y piano / Zarzuela.

Chori and piano

16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

CIUDAD LINEAL

CENTRO CULTURAL LA ELIPA
C/ Santa Felicidad nº 39

Agrupación de la Purísima
Música / Music
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

El sueño del pequeño guerrero
Teatro infantil / Children's theatre
17 de mayo, 18 h / 17 May, 6 pm

CENTRO CULTURAL PRÍNCIPE DE ASTURIAS
C/ Hermanos García Noblejas, 14

Sainetes: Sangre gorda. Ganas de reñir. El cuartito de hora
Teatro / Theatre
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

El huésped del sevillano
Música / Music
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

Gala de zarzuela madrileña y su ballet
Amigos de la Zarzuela de Madrid
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

CENTRO CULTURAL SAN JUAN BAUTISTA
C/ San Nemesio, 4

Concierto de Zarzuela
Música / Music
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

La luz del alba. Una comedia inocente
Teatro / Theatre
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

AUDITORIO CARMEN LAFORET
C/ Jazmín, 46

Cuarteto de flautas
Música infantil / Children's Music
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

AUDITORIO EL CALERO
C/ José del Hierro c/v C/ Virgen del Sagrario (Parque El Calero)

La zarzuela + divertida
Música / Music
15 de mayo, 19 h / 15 May, 7 pm

La dama de plica
Música / Music
18 de mayo, 12 h / 18 May, 12 pm

FUENCARRAL-EL PARDO

CSC ALFONSO XII
C/ Mira el Río, 4

Caminos
Exposición de Pintura / Painting exhibition
Del 7 al 28 de mayo, de lunes a viernes, de 9.30 a 21.30 h.
Sábados y domingos de 10 a 20 h /
From 7 to 28 May, Monday to Friday from 9.30 am to 9.30 pm
Saturdays and Sundays from 10 am to 8 pm

CSC VALLE INCLÁN
C/ Arzobispo Morcillo, s/n

Exposición de Pintura a cargo de Nérida Antuña Baragaño /
Painting exhibition
Del 5 al 29 de mayo, de lunes a viernes de 9.30 a 14 h y de 16.30 a 21 h / From 5 to 29 May, Monday to Friday from 9.30 am to 2 pm and 4.30 pm to 9 pm

CC LA VAGUADA
Avenida Monforte de Lemos, 36

IX Salón de Primavera
Exposición de pintura y escultura / Painting and sculpture exhibition
Del 8 al 30 de mayo, de lunes a sábado de 11 a 14 h y de 16 a 19 h.
Domingos y festivos cerrado /
From 8 to 30 May, Monday to Friday from 11 am to 2 pm and 4 pm to 7 pm. Closed on Mondays and festivities

CIN MONTECARMelo
Ctra. Colmenar Viejo, Km 13

TALLERES INFANTILES / CHILDREN'S WORKSHOP
Hazlo tú mismo; collares, marcapáginas, portarretratos...

Taller mayores de 13 años /
Workshop for children over the age of 13 years
14 de mayo, de 17.30 a 19 h / 14 May, from 5.30 pm to 7 pm
Taller infantil. Globoflexia /
Children's workshop
17 de mayo, de 12 a 13.30 h / 17 May, from 12 pm to 1.30 pm

SENDAS GUIADAS / GUIDED PATHS

Senda guiada por El Pardo
18 de Mayo, de 11 a 13.30 h / 18 May, from 11 am to 1.30 pm

CC ALFREDO KRAUS
Glorieta Pradera de Vaquerizas, s/n
Recogida de invitaciones en el propio Centro desde el día anterior a cada actuación /
Collection of invitations at the Centre since the day before

El Mapa del Tesoro
Teatro infantil / Children's theatre
17 de mayo, 19.30 h / 17 May, 7.30 pm

Exposición de dibujo y pintura por parte de Irene Bañez / Drawing and painting exhibition
Del 5 al 30 de mayo, de lunes a sábado de 9.30 a 14 h y de 16 a 20 h. Domingos y festivos cerrado
From 5 to 30 May, Monday to Saturday from 9.30 am to 2 pm and 4 pm to 8 pm. Closed on Mondays and festivities

PLAN DE BARRIO VIRGEN DE BEGOÑA
Colegio Público Enrique Granados
C/ de la Virgen de Aranzazu, 5

Nuestra amiga el agua
Teatro de Títeres / Puppet theatre
Domingo 18, 12.30 h / 18 May, 12.30 pm



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

Conociendo las familias botánicas
Taller medioambiental para
adultos / *Adults environmental*
workshop
16 de Mayo, 18 h / 16 May, 6 pm

**El medio natural del Barrio
de Begoña. Flora, Fauna y el
Ecosistema del Huerto del Barrio**
Exposición Colegio Enrique
Granados / *Exhibition*
Del 17 de mayo al 1 de junio /
From 17 May to 1 June

HORTALEZA

CENTRO CULTURAL HORTALEZA
C/ Santa Virgilia, 15

El huésped del sevillano
Zarzuela / *Zarzuela*
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

El cocinero de la verbena
Guiñol / *Puppet theatre*
18 de mayo, 12 h / 18 May, 12 pm

**CENTRO CULTURAL CARRIL DEL
CONDE**
C/ Carril del Conde, 57

Tania Ruzs & Arturo Vallesteros
Dúo de voz y piano / *Voice and*
piano duo
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

El Mago Flunx
Guiñol / *Puppet theatre*
18 de mayo, 18 h / May 18, 6 pm

**MÚSICA EN LA CALLE / MUSIC IN
THE STREET**
San Isidro en Hortaleza
Coro Talía / *Talia Choir*
16 de mayo, 20 h / 16 May, 8 pm
Avenida de los Andes, 34
17 de mayo, 20h / 17 May, 8 pm
Calle Príncipe Carlos c/v Octavio
Paz

MORATALAZ

CENTRO CULTURAL EL TORITO
Avda. de Moratalaz, 130
Lunes a viernes, 9 a 14 h. y de 16
a 22 h. Sábados de 10 a 14 h. /
Monday to Friday from 9 am to 2
pm and 4 pm to 10 pm. Saturday
from 10 am to 2 pm

**Ciclo Las mujeres y el poder en el
Museo del Prado**
Conferencia / *Conference*
sobre Frida Kahlo
14 de mayo, 18.30 h / 14 May, 6.30 pm

Dario De Regoyos
Visita guiada / *Guided visit* Museo
Thyssen Bornemisza
16 de mayo / 16 May

Rompe Ralph
Cine Infantil / *Children's film*
17 de mayo, 18 h / 17 May, 6 pm

Se repartirán las entradas de las
actuaciones desde una hora antes
del comienzo de las mismas.
Aforo limitado
Invitations will be distributed from
an hour before the beginning of
the shows. Limited seating

PUENTE DE VALLECAS

CENTRO CULTURAL LOPE DE VEGA
C/ Concejo de Teverga, 1

Una tarde con Patoso
Payasos Patosos / *Clowns*
16 de mayo, 18 h / 16 May, 6 pm

Carmen Holgueras
Exposición colectiva de pintura /
Painting exhibition
Del 12 al 30 de mayo / *From 12 to*
30 May

**CENTRO SOCIOCULTURAL
ALBERTO SÁNCHEZ**
C/ Risco de Peloeche, 14

**Exposición de la Fundación del
Lesionado Medular**
Del 6 al 23 de mayo / *From 6 to*
23 May

**CENTRO SOCIOCULTURAL AULA
DE AIRE LIBRE**
C/ Sierra Carbonera, 74

**Visita cultural gratuita al Museo
de San Isidro. Los Orígenes de
Madrid**
Inscripción en el Centro
Sociocultural Aula de Aire Libre /
Cultural free visit. Inscriptions in
the Center
13 de mayo, 12 h / 13 May, 12 pm

SALAMANCA

CENTRO CULTURAL BUENAVISTA
Avda. de los Toreros, 5

Pedro y el Lobo
Teatro mayores de 7 años
17 de mayo, 12 h / 17 May, 12 pm
Entrada / *Tickets* 2 €

Teatro Cabaret
Teatro / *Theatre*
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm
Entrada / *Tickets* 2 €

Mujeres Medievales
Teatro / *Theatre*
18 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm
Entrada / *Tickets* 2 €

Romerías y Verbenas en Madrid
Conferencia / *Conference* Regino
Mateo del Peral
8 de mayo, 19 h / 8 May, 7 pm
Entrada gratuita hasta completar
aforo / *Free admission, limited*
seating

**CENTRO CULTURAL QUINTA DEL
BERRO**
C/ Enrique D'Almonte, 1

**Concierto de piano / Piano
Concert**
David Marín
9 de mayo, 18 h / 9 May, 6 pm

**Salud Cardiovascular, como
conseguirla**
Conferencia Carla Rodríguez
Caballero, Psicóloga
Fundación She
7 de mayo, 12 h / 7 May, 12 pm



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

Color V

Victoria Pérez Casero

Exposición Acrílico sobre tela

Hasta el 14 de mayo / *Until 14 May*

Abstracciones oníricas

Antonio Español

Pintura y escultura

Del 15 al 30 de mayo / *From 15 to 30 May*

CENTRO SOCIOCULTURAL MAESTRO ALONSO

C/ Maestro Alonso, 6

Viva Madrid

Espectáculo

12 de mayo, 18 h / *12 May, 6 pm*

Madrid en el recuerdo

Espectáculo músico-teatral de ambiente madrileño

17 de mayo, 18 h / *17 May, 6 pm*

La taberna del Taranto. Coplas y flamenco

Espectáculo / *Show*

18 de mayo, 18 h / *18 May, 6 pm*

La más fuerte, La pata de gallo y Allá él

Teatro / *Theatre*

10 de mayo, 18 h / *10 May, 6 pm*

200 años del fin de la Guerra de la Independencia

Ciclo de Conferencias / *Conference*

Patricia Alonso y Eva Mª Puig

8 de mayo, 18.30 h / *8 May, 6.30 pm*

El ocaso de un rey impuesto, José I Bonaparte y el fin de la Guerra

13 de mayo, 18.30 h / *13 May, 6.30 pm*

La mirada histórico-artística de Goya

Las mujeres de Picasso

Ciclo de Conferencias / *Conference*

Eva Mª Mera y Belén García Navarro

7 de mayo, 18 h / *7 May, 6 pm*

Mª Antonieta

14 de mayo, 18 h / *14 May, 6 pm*

La reina Victoria de Inglaterra

9 de mayo, 18 h / *9 May, 6 pm*

Cuida tu corazón

Conferencia / *Conference* a cargo del departamento de Danone

Exposición de fotografías a

cargo de fotógrafos de baja

visión / *Photography Exhibition*

Asociación Amires

Del 12 al 25 de mayo / *From 12 to 25 May*

Exposición temporal Regoyos

Visita cultural guiada / *Guide cultural visit*

Dña. Belén García Naharro

16 de mayo, 11 h / *16 May, 11 am*

SAN BLAS / CANILLEJAS

ANTONIO MACHADO

C/ San Román del Valle, 8

Cuadros de amor y humor al fresco

Teatro / *Theatre*

17 de mayo, 19 h / *17 May, 7 pm*

Coro Oro Viejo / *Choir*

16 de mayo, 19 h / *16 May, 7 pm*

CENTRO CULTURAL JOSÉ LUIS

LÓPEZ VÁZQUEZ

C/ Febrero, 4

La enferma imaginaria

Teatro / *Theatre*

17 de mayo, 19 h / *17 May, 7 pm*

TETUÁN

JUNTA DE DISTRITO

C/ Bravo Murillo, 357, entrada C/ Simancas, 6

Lunes a Viernes 9 a 14 h y 16 a 20 h.

Sábados 10 a 14 h. Domingos y

festivos cerrado

Monday to Friday from 9 am to 2 pm and from 4 pm to 8 pm

Saturdays from 10 am to 2 pm

Closed on Mondays and festivities

Carteles Taurinos de la antigua

Plaza de Toros de Tetuán

Colección Jesús Cámara

Sala Exposiciones Juana Francés / *Exhibition*

Del 5 de mayo al 6 junio / *From 5 May to 6 June*

Exposición de Pintura y Escultura.

Enrique Salamanca

Sala Exposiciones Pablo Serrano / *Exhibition*

Del 6 de mayo al 6 junio / *From 6 May to 6 June*

CENTRO SOCIO CULTURAL JOSÉ DE ESPRONCEDA

C/ Almansa, 9

Ya encontrarás a otr@...

¿cambiamos de pareja?

Teatro / *Theatre*

16 de mayo, 19 h / *16 May, 7 pm*

Los Tesoros del Museo del Louvre

Conferencia / *Conference* Eva Mª

Puig, Historiadora

14 de mayo, 11 h / *14 May, 11 am*

CENTRO SOCIO CULTURAL TETUÁN

C/Bravo Murillo, 251

Día Mundial de las

Telecomunicaciones y la Sociedad de

la Información y el Día de Internet

Taller / *Workshop*

16 de mayo, 17.30 h / *16 May, 5.30 pm*

C.C. EDUARDO ÚRCULO

Plaza Donoso, 5

Meditaciones, de Paco J. Conesa

Exposición De Pintura / *Painting*

exhibition

Hasta el 17 de mayo / *Until 17 May*

Jesús Hernández Salvador

Exposición De Pintura / *Painting*

exhibition

Del 19 de mayo al 27 de junio /

From 19 May to 27 June



Programación Cultural en los Distritos *Cultural Programme in the Districts*

Sólo Danza, de Pedro Arnay
Exposición de Fotografía /
Photography exhibition
Hasta el 25 de mayo / Until 25 May

Los bueyes del santo: San Isidro
Conferencia / *Conference*
Imparte Federico Sánchez
Aguilar, académico de la Historia
14 de mayo, 19 h / 14 May, 7 pm

AUDITORIO JOAQUÍN RODRIGO

Luisa Fernanda
Zarzuela / *Zarzuela*
10 de mayo, 19 h / 10 May, 7 pm

La Gran Vía
Orquesta Filarmonía / *Filarmonia Orchestra*
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

La tabernera del puerto
Zarzuela / *Zarzuela*
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

El dúo de la africana
Zarzuela / *Zarzuela*
31 de mayo, 19 h / 31 May, 7 pm

CENTRO LA REMONTA
Plaza de la Remonta, 12

Hasta que la vida nos separe
Teatro / *Theatre*
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

VICÁLVARO

Mercado Medieval / *Medieval market*
Enfrente del Centro comercial
Vicalvaro
Del 15 al 18 de mayo / From 15 to 18 May

CENTRO CULTURAL VALDEBERNARDO
Bulevar Indalecio Prieto, 21

Antología Madrileña
17 de mayo / 17 May

CENTRO CULTURAL EL MADROÑO
C/ Villardondiego, 36

Gran Gala de Zarzuela Madrileña
15 de mayo / 15 May

VILLA DE VALLECAS

CENTRO SOCIO CULTURAL FRANCISCO FATOU
C/ Manuel Vélez, 10

Paisaje rural: colecciones de pueblos de Castilla, iglesias rurales de Inglaterra, jardines y campiñas
Exposición de Pintura / *Painting exhibition*
Del 6 al 30 de mayo / From 6 to 30 May

CENTRO CULTURAL ZAZUAR
C/ Zazuar, 4

Ciclo de conferencias: 200 años del fin de la Guerra de la Independencia 1814-2014 / Conference
La mirada Histórico-Artística de Goya. Imparte: Eva M^o Puig
14 de mayo, 19 h / 14 May, 7 pm

VILLAVERDE

C.C. ÁGATA
C/ Doctor Martín Arévalo, 2

Antología de la zarzuela y canción española
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

C.C. BOHEMIOS
C/ Bohemios, 1

Canción española con Nati Montero
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

C.C. LOS ROSALES
Avda. de los Rosales, 133

Juan Garrido, cante flamenco
16 de mayo, 19 h / 16 May, 7 pm

C.C. SANTA PETRONILA
C/ Martínez Oviol, 12

Juan Garrido, cante flamenco
17 de mayo, 19 h / 17 May, 7 pm

Federación de Sordos de la Comunidad de Madrid / *Madrid Federation of the deaf*

CECUSOR. Centro Cultural de Personas Sordas
C/ Antonio Nebrija, 3. Metro / metro station Atocha, Menéndez Pelayo



TALLER DE COSTURA / SEWING WORKSHOP

Taller de costura dirigido a todos los jóvenes /
Sewing workshop directed to young people

Hasta el 14 de mayo, miércoles de 17.30 a 20.30 h /
Until 14 May, Wednesday, from 5.30 pm to 8.30 pm

FIESTA DE SAN ISIDRO / SAN ISIDRO'S FEAST

Concursos, aperitivos y juegos /
Contests, snacks, and games

15 de mayo / 15 May



Programa Taurino de la Feria de San Isidro *Bullfighting Calendar for the San Isidro Fair*

Corridas de Toros / Bullfights

Plaza de toros de las Ventas
Metro / Underground Ventas

9 de mayo / May 9

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Valdefresno y Hnos. Fraile Mazas
David Mora, Daniel Luque y / and Diego Silveti

10 de mayo / May 10

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Martín Lorca y Escribano Martín
Ángel Teruel, Juan del Álamo y / and
David Galván

11 de mayo / May 11

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería José Escolar Gil
Fernando Robleño, Pérez Mota y / and
Miguel Ángel Delgado

12 de mayo / May 12

Novillada con Picadores / Bullfight with young
bulls and Picadores

Ganadería Fuente Ymbro
Mario Diéguez Román (presentación en Madrid
/ debut in Madrid) y / and José Garrido

13 de mayo / May 13

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Parladé
Manuel Jesús El Cid, Iván Fandiño y / and Ángel Teruel

14 de mayo / May 14

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería La Palmosilla
Juan José Padilla, Manuel Escribano (confirma
alternativa / confirmation as professional
bullfighter) y / and Joselito Adame

15 de mayo / May 15

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Victoriano del Río y Toros de Cortés
Enrique Ponce, Sebastián Castella y / and David
Galán (confirma alternativa / confirmation as
professional bullfighter)

16 de mayo / May 16

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Jandilla y Vegahermosa
Miguel Abellán, David Fandila El Fandi e / and
Iván Fandiño

17 de mayo / May 17

Corrida de rejonos / Bullfight on Horseback

Ganadería D. Fermín Bohórquez
Diego Ventura, Leonardo Hernández y /
and Andrés Romero (confirma alternativa /
confirmation as professional bullfighter)

18 de mayo / May 18

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Couto de Fornilhos
Luis A. Gaspar Paulita, Morenito de Aranda y /
and Sebastián Ritter





MAD URBAN TURF

11 de mayo, 11 h
Paseo de la Castellana

MADRID URBAN TURF se convertirá en el evento más espectacular de 2014.

Con motivo del 80 aniversario del inicio de las obras del Hipódromo de la Zarzuela, los caballos volverán a ser los dueños y señores del Paseo de la Castellana, tal y como lo fueron en tiempos del antiguo Hipódromo. Durante un día la arteria principal de Madrid se convertirá en una pista hípica muy especial con cuatro carreras de exhibición que acercarán el mundo del *turf* a un público universal.

11 h / 11 am Presentación del acto / *Opening presentation*

11.20 h / 11.20 am Primera carrera de caballos / *First horse race*

11.50 h / 11.50 am Segunda carrera de caballos / *Second horse race*

12.20 h / 12.20 pm Tercera carrera de caballos / *Third horse race*

12.50 h / 12.50 pm Cuarta carrera de caballos / *Fourth horse race*

13.10 h / 1.10 pm Espectáculo Yeguada de la Cartuja / *Carthusian Horse Show*

- Coche enganchado a la media potencia / *Carriage pulling*
- Cobra de Yeguas / *Charge of the Mares*
- Reprise de Doma / *Dressage*
- Coche de maratón enganchado en cuarta / *Four horse marathon carriages*
- Rastras / *Foals*

14 h / 2 pm Fin del evento / *End of event*

Durante el evento los madrileños podrán visitar la zona de parking del Bernabéu, donde las familias podrán ver de cerca: / *During the event, the Bernabéu Stadium car park will be open to the public, where families will be able to see up close:*

- Caballerizas y caballos / *Stables and horses*
- Yeguada de la Cartuja / *Carthusian Horses*
- Zona de exposición Hipódromo de la Zarzuela / *Zarzuela Racecourse Exhibition Area*
- Zona de patrocinadores con contenidos relacionados con el evento. *Sponsors area, featuring event-related content.*

MAD URBAN TURF

11 May, 11 pm
Paseo de la Castellana

MADRID URBAN TURF promises to be the most spectacular event of 2014.

To celebrate 80 years since construction began on La Zarzuela Racecourse, horses will be taking over Paseo de la Castellana and making it their own, just as it was in the times of the old Racecourse. For one day only, Madrid's main artery will become the most unique of racetracks, with four exhibition races being held to bring the excitement of racing to a wider audience.





FIESTA DE LOS MAYOS

11 de mayo, 10.30 h

Comisión Organizadora de la Fiesta: Los Mayos de Madrid

Recuperada en 1988, la fiesta de los Mayos de Madrid es un fiel reflejo del desenfado y la alegría del alma popular del barrio de Lavapiés que se inunda de música y de color, con los vecinos ataviados a las usanzas castellana y goyesca y que acoge a cuantos visitantes acuden a celebrar la renovación de la vida con la llegada de la primavera.

Numerosas jovencitas, Las Mayas, ricamente ataviadas se sentarán como hace años, como hace siglos, en sus altares cuajados de flores y profusamente adornados mientras a su alrededor, claveles, vinos de la tierra de Madrid y dulces se repartirán generosamente entre los asistentes al son de jotás y seguidillas.



10.30 h, Plaza de Lavapiés

Bailes tradicionales a cargo de "Arrabel" y "Colmenar Canta". Baile del Rondón.

11.30 h, Calles de la Fe, Salite, Doctor Piga y Argumosa

Fiesta popular con rosquillas y vinos de la Tierra de Madrid. Amenización musical con los dulzaineros El Borbollón. Ronda a las Mayas y canto de Mayos con Arrabel

14 h, Calle Salitre - Iglesia de San Lorenzo

Ofrenda floral. Entrega de recuerdos y cerámicas conmemorativas.

Colaboración musical del Coro de Voces Graves de Madrid

LOS MAYOS FESTIVAL

11 May, 10.30 pm

Festival organisers: Los Mayos de Madrid

Revived in 1988, the "los Mayos de Madrid Festival" is a faithful reflection of the joy and easy-going nature that is so characteristic of the Lavapiés District, bursting with music and colour. The locals fill the streets decked out in traditional Castilian

and Goyesque attire, welcoming all-comers to celebrate the arrival of spring and the renewal of life.

Lavishly dressed young women, "Las Mayas", perch, as they did years and even centuries ago, on ornately decorated altars decked with flowers, while around them carnations, local Madrid wines and sweets are generously shared among the spectators, all to the traditional music of "jotas" and "seguidillas".

10.30 am, Plaza de Lavapiés

Traditional dance, led by "Arrabel" and "Colmenar Canta". Rondón Dance.

11.30 pm, Calles de la Fe, Salite, Doctor Piga and Argumosa

Popular festivities with "rosquillas" (Madrid style French toast) and local Madrid wines. Musical entertainment from the El Borbollón "dulzaina" players. "Ronda a las Mayas" and song of the "Mayos" with Arrabel.

2 pm, Calle Salitre - Iglesia de San Lorenzo

Floral offering. Presentation of souvenirs and commemorative ceramics.

Musical support from the Madrid Bass Voice Choir.



Más en Mayo
More in May

TEATRO REAL

10 de mayo, 22 h

Plaza de Oriente

teatro-real.com

Magnífico espectáculo sobre la fachada del Teatro Real con la técnica de mapping, una de las más novedosas técnicas de creación artística, que se pondrá al servicio de la ópera. Desde la Plaza de Oriente se podrá disfrutar de animaciones virtuales que se lograrán aprovechando las especiales características arquitectónicas del teatro, acompañadas de un espectáculo de música y luces que creará un mundo imaginario en torno a la ópera en un marco histórico incomparable.

Posteriormente tendrá lugar un concierto, a cargo del Coro Intermezzo, Coro Titular del Teatro Real, con un sugerente programa de arias de ópera y piezas del repertorio popular.



TEATRO REAL

10 May, 10 pm

Plaza de Oriente

teatro-real.com

A stunning show projected onto the facade of the Teatro Real opera house, using mapping techniques, one of the most innovative means of artistic creation, to the benefit of opera. Spectators in Plaza de Oriente will enjoy virtual animations generated using the architecture of the theatre building itself, accompanied by a performance of music and lights to create an imaginary world of opera in a unique historical setting.

This will be followed by a concert from the Coro Intermezzo, the Teatro Real's resident choir, with a captivating programme of opera arias and popular pieces.

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

17 de mayo, 19.30 h

Príncipe de Vergara, 146

Último Concierto de la 5ª Temporada de Música Española

PROGRAMA

I Parte

El Santo de la Isidra, T.L. Torregrosa

II Parte

La Gran Vía, F. Chueca

**Ambas zarzuelas semiescenificadas*

Orquesta y Coro Filarmonía

Director Musical: **Pascual Osa**

Director de Escena: **Jesús Peñas**

NATIONAL MUSIC AUDITORIUM

17 May, 7.30 pm

Príncipe de Vergara, 146

5th Spanish Music Season Closing concert

PROGRAMME

Part I

El Santo de la Isidra, T.L. Torregrosa

PART II

La Gran Vía, F. Chueca

**Both semi-staged zarzuelas*

Philharmonic Orchestra and Choir

Musical Director: **Pascual Osa**

Stage Director: **Jesús Peñas**



Más en Mayo
More in May

OLIVAR DE CASTILLEJO

C/ Menéndez Pidal, 3

Conciertos todos los sábados y domingos a las 12.30 h /

Concerts every Saturday and Sunday, 13.30 pm

15 de mayo / 15 May

Pasión de España. Música y poemas al atardecer /
Passion of Spain. Music and poems at dusk

Celia Ruíz Ibañez, voz / voice

Patrizia Prati, piano / piano

Universidad Pontificia de Comillas /

University Pontificia de Comillas

*Concierto extraordinario / *Special concert

18 de mayo / 18 May

Eduardo Frías, recital de piano /

Eduardo Frías, piano recital

Asociación de Amigos de Amanuel



Agenda Centros Municipales
Municipal Venues Programme

Teatro Español

C/ Príncipe, 25. Tel: 91 360 14 84

teatroespanol.es

Metro / metro station Sevilla

Sala Principal / *Main Theatre*

Misántropo, basado en el texto de Molière /

Misántropo, based on *The Misanthrope* by Molière

Dir. Miguel de Arco

Hasta el 22 de junio / *Until 22 June*

De martes a sábado 20 h, domingo 19 h /

Tuesday-Saturday, 8pm, and Sunday, 7pm

Entradas: de 5 a 22 € (m, x, j 25% de dto.) / *Tickets:*

€5-22 (*Tues, Weds & Thurs 25% discount*)

telentrada.com





Sala Pequeña / Small Theatre

Novocento, de Alessandro Baricco /

Novocento, by Alessandro Baricco

Dir. Raúl Fuentres

A partir del 13 de mayo / From 13 May

De martes a sábado 20.30 h, domingo 19.30 h /

Tuesday-Saturday, 8.30pm, and Sunday, 7.30pm

Entradas: 18 € (m, x, j 25% de dto.) / Tickets: €18

(Tues, Weds & Thurs 25% discount)

telentrada.com



Naves del Español. Matadero

Pº de la Chopera, 14. Tel: 91 517 73 09

teatroespanol.es

Metro / metro station Legazpi

Sala Uno / Theatre One

Un trozo invisible de este mundo,

de Juan Diego Botto /

Un trozo invisible de este mundo,

by Juan Diego Botto

Dir. Sergio Peris-Mencheta

A partir del 8 de mayo / From 8 May

De martes a sábado 20.30 h, domingo 19.30 h /

Tuesday-Saturday, 8.30pm, and Sunday, 7.30pm

Entradas: de 22 € (m, x, j 25% de dto.) / Tickets:

€22 (Tues, Weds & Thurs 25% discount)

telentrada.com



Sala Dos / Room Two

La Venus de las pieles, de David Ives /

La Venus de las pieles, by David Ives

Dir. David Serrano

A partir del 7 de mayo / From 7 May

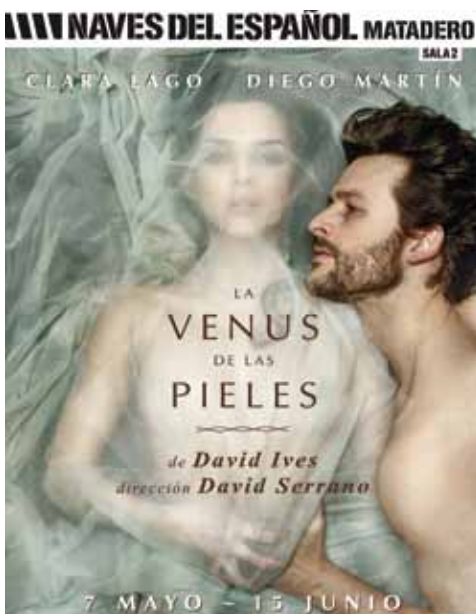
De martes a sábado 20.30 h, domingo 19.30 h /

Tuesday-Saturday, 8.30 pm, and Sunday, 7.30 pm

Entradas: de 22 € (m, x, j 25% de dto.) / Tickets:

€22 (Tues, Weds & Thurs 25% discount)

telentrada.com





Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35. Tel: 91 539 19 54
teatrocircoprice.es
Metro / metro station Embajadores/Atocha/
Lavapiés

TOCA REÍRSE

Un mes de humor y clown

The Clowns and Freak Show, de / by Joaco Martin
15 y 16 de mayo, 21.30 h / 16 and 16 May, 9.30 pm
Entradas: 10 € / Tickets: €10
entradas.com

La boca abierta

Une Aventure
17 de mayo, 21 h / 17 May, 9 pm
Entradas: 16 € / Tickets: €16
entradas.com

Pinocho / Pinocchio

El gran musical / El gran musical
Del 15 al 18 de mayo, 21.30 h / From 15 to 18 May, 9.30 pm
Entradas: desde 16 € / Tickets: From €16
entradas.com

Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Plaza de Colón, 4. Tel: 91 436 25 40
teatrofernangomez.com
Metro / metro station Colón

Sala Guirau

La mujer de negro, de Susan Hill /

La mujer de negro, by Susan Hill
Teatro / Theatre

Hasta el 1 de junio / Until 1 June
De miércoles a viernes 20 h, sábados 19 h y 21.30 h y domingos 19 h / Wednesday-Friday, 8 pm, Saturdays, 7 pm and 9.30 pm and Sundays, 7 pm
Entradas: 20 €. Miércoles: 16 €

Otras promociones consultar página web /
Tickets: €20. Wednesday: €16

See website for other promotions

Con Ivan Massagué y Emilio Gutiérrez Caba /
With Ivan Massagué and Emilio Gutiérrez Caba
Dirección de Emilio Gutiérrez Caba / Directed by
Emilio Gutiérrez Caba

The Clowns and Freak Show



La boca abierta



Pinocho



La mujer de negro





Sala Dos

Adela, a partir de *La casa de Bernarda Alba* de Federico García Lorca /

Adela, based on "La casa de Bernarda Alba" by Federico García Lorca

Teatro / Theatre

Hasta el 1 de junio / Until 1 June

Miércoles a sábado 20.30 h y domingos 19.30 h /
Wednesday-Saturday, 8.30 pm and Sundays, 7.30 pm

Entradas: 16 €. Miércoles: 14 €

Otras promociones consultar página web /

Tickets: €16. Wednesday: €14

See website for other promotions



Sala de Exposiciones

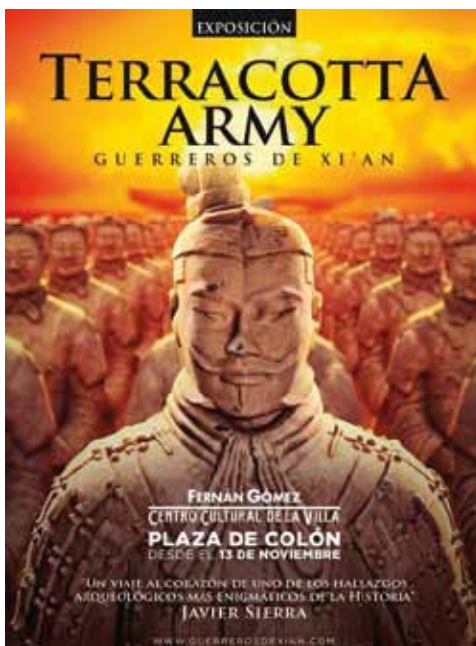
Terracotta Army. Guerreros de Xi'An /
Terracotta Army. Xian Warriors

Hasta el 18 de mayo / Until 18 May

Martes a sábados de 10 a 21 h y domingos y
festivos de 10 a 19 h /

Tuesday-Saturdays, 10 am-7 pm and Sundays and
public holidays, 10 am-7 pm

Entradas: de 4,5 € a 10 € / Tickets: €4.5-10
entradas.com



Teatro de Títeres de El Retiro

Avda. de México, Jardines de El Buen Retiro.

Entrada por Puerta de la Independencia /

Entrance via Puerta de la Independencia gate

Metro / metro station Retiro

Entrada gratuita - Aforo limitado /

Free entry. Limited seating

El ratoncito Pérez

Títeres La Gaviota

3 y 4 de mayo, 18.30 h / 3 and 4 May, 6.30 pm

La gallina de los huevos de oro

Kalina Teatro

10 y 11 de mayo, 18.30 h / 10 and 11 May, 6.30 pm

El niño que soñaba

La Mar de Marionetas

17 y 18 de mayo, 18.30 h / 17 and 18 May, 6.30 pm

Ha nacido una cervatilla

La Mar de Marionetas

24 y 25 de mayo, 18.30 h / 24 and 25 May, 6.30 pm





CentroCentro Cibeles

Plaza de Cibeles, 1. Tel: 91 480 00 08
centrocentro.org
Metro / metro station Banco de España

Exposiciones / *Exhibitions*

Cine Bogart, imaginar un edificio /
Bogart Cinema, imagining a building

Del 8 de mayo al 26 de octubre /
8 May-26 October

Audiópolis. Ciclo de Creación
Sonora Experimental / Audiópolis.
Experimental sound creation series

Female Effects

Hasta septiembre / *Until September*

La casita azul / The little blue house

Estudio EMBT / *EMBT Studio*

Hasta el 15 de junio / *Until 15 June*

La ciudad en viñetas /
The city in comics

Mireia Pérez

Hasta el 25 de mayo / *Until 25 May*

Huéspedes del presente.
Novísimas escuelas de fotografía
latinoamericana /
Guests of the present. Brand new schools
of Latin American photography
Hasta el 20 de diciembre / *Until 20 December*

Feminis-Arte II / Feminis-Arte II
Hasta el 17 de agosto / *Until 17 August*

Focus Finland Kaarina Kaikkonen,
Instalación Touching the sky /
Focus Finland Kaarina Kaikkonen,
Touching the sky installation
Hasta el 14 de septiembre / *Until 14 September*

Colección Masaveu: Del Románico a
la Ilustración. Imagen y materia /
Masaveu Collection: From Romanesque
to Enlightenment. Image and Material
Hasta el 25 de mayo / *Until 25 May*

Venta de entradas en Ticketea y en taquillas de
CentroCentro Cibeles / *Tickets via Ticketea and at*
the CentroCentro Cibeles ticket office

Acceso gratuito la Noche y el Día de los Museos.
Consulte información en nuestra página web.



Audiópolis



La casita azul



Huéspedes del presente



Focus Finland Kaarina Kaikkonen



Conde Duque

C/ Conde Duque, 11
condeduquemadrid.es

Metro / metro station Ventura Rodríguez

Teatro / Theatre

El señor de las moscas /

El señor de las moscas

La Joven Compañía

7, 8, 9, 10, 14, 16 y 17 de mayo, 20 h / 7, 8, 9, 10, 14,
16 y 17 May, 8 pm

La guerra ha estallado. Un avión lleno de niños se estrella en una isla inhabitada. Son los únicos supervivientes tras el accidente. Se encuentran sin hogar, sin escuela, sin adultos ni reglas. Pronto construyen una micro sociedad, cuya frágil estabilidad destruye el hallazgo de "la bestia". La aventura se convierte en una situación límite que pone a los niños contra las cuerdas para encontrarse con lo más hondo de su naturaleza.



War has been declared. A plane full of children crashes on an uninhabited island. They are the only survivors of the accident. The children are alone, with no home, no school, no adults and no rules. Soon they build their own micro-society, the fragile stability of which is shattered when they discover "the beast". The adventure will push the children to their limits and reveal deep truths about their nature.

Matadero Madrid

C/ Legazpi, 8. Tel: 91 517 73 09
mataderomadrid.org

Metro / metro station Legazpi

Exposiciones / Exhibitions

Cristina Lucas/Es Capital /

Cristina Lucas/It's Capital

Hasta el 11 de mayo / Until 11 May

Lugar: Abierto x Obras / Place: Abierto x Obras



Cristina Lucas

Maya Watanabe

El Péndulo

Hasta el 18 de mayo / Until 18 May

Lugar: Nave 16 / Place: Nave 16



Maya Watanabe

Bici-Escuela / Bike-School

Viernes de 18.30 h a 19.30 h, sábados y

domingos: Sesión A de 11.00 a 12.00 h/Sesión

B: de 16.00 a 17.00 h / Friday 6.30-7.30 pm,

Saturdays and Sundays: Session A 11 am-noon/

Session B: 4-5 pm

Entradas: 6 € / Tickets: €6

Lugar: Calle Matadero / Place: Calle Matadero



Agenda Centros Municipales Municipal Venues Programme

Música / Music

Black is Back Weekend /

Black is Back Weekend

16 y 17 de mayo, de 21.00 h a 1.30 h (apertura de puertas a las 20.00 h) / 16 and 17 May, 9 pm-1.30 am (doors open at 8 pm)

Lugar: Plaza Matadero / Place: Plaza Matadero

Precio: Abono 40 €. Entrada día 25 €. Entrada día 12-17 años 10 € / Price: €40 season ticket. Normal ticket €25. Children 12-17 years €10

El genuino festival de Rhythm 'n' Soul cuyo único objetivo es hacerte bailar con los renovadores del género o con las viejas figuras del soul clásico. Diversión asegurada.

A genuine festival of Rhythm 'n' Soul to get you dancing, featuring new performers breathing fresh life into the genre, as well as classic giants of soul. Fun is guaranteed.

16 de mayo / 16 May

The Allnighters (Euskadi) /

The Allnighters (The Basque Country)

Freedonia (Madrid) / Freedonia (Madrid)

Martha Reeves & The Vandellas (USA) /

Martha Reeves & The Vandellas (USA)

*más artistas por confirmar / *more to be confirmed

17 de mayo / 17 May

Aurora & The Betrayers (Madrid) /

Aurora & The Betrayers (Madrid)

Swamp Dogg introducing Mrs Vera Lee (USA) /

Swamp Dogg introducing Mrs Vera Lee (USA)

Eli "Paperboy" Reed (USA) /

Eli "Paperboy" Reed (USA)

*más artistas por confirmar / *more to be confirmed

Cine/Cineteca / Cinema/Cinemateque

DOCUMENTAMADRID 14

XI Edición del Festival Internacional de documentales de Madrid

Hasta el 11 de mayo / Until 11 May

Entradas: 3,5 € por sesión /

Tickets: €3.5 for session

Martha Reeves & The Vandellas



Eli "Paperboy" Reed





Medialab-Prado

Plaza de las Letras

C/ Alameda, 15. Tel: 91 219 11 57

medialab-prado.es

Grupo de periodismo de datos /

Data journalism group

14 de mayo, 17 h / 14 May, 5 pm

Espacio donde compartir trucos, contactos y experiencias entre periodistas, visualizadores de datos y todo aquellos profesionales interesados por esta nueva disciplina con el objetivo de crear sinergias y obtener así mejores resultados para sus investigaciones y reportajes. Conferencia y taller.

A forum for sharing tips, making contacts and discussing ideas for journalists, data visualizers and anyone else interested in this new discipline, seeking to generate synergies and improve the results of investigations and reporting. Conference and workshop.

En la fachada digital: /

On the digital facade:

#programalaplaza. Muestra de proyectos interactivos / #programalaplaza. An exhibit of interactive projects

15 de mayo, de 20 h a 00 h y 16 de mayo, de 22 h a 00 h / 15 May, 8 pm-midnight, and 16 May, 10 pm-midnight

Muestra en la fachada digital de la Plaza de Las Letras de una selección de las propuestas gráficas, experimentales e interactivas.

A screening of graphic, experimental and interactive works on the digital facade of Plaza de las Letras.

City Fireflies / City Fireflies

17 de mayo, de 22 h a 00 h /

17 May, 10 pm-midnight

Videojuego interactivo en el que los jugadores deberán eliminar las “amenazas” que aparecen en el espacio urbano utilizando teléfonos móviles.

An interactive video game in which players have to eliminate “threats” that appear in the urban space using their mobile phones.

Space Invaders / Space Invaders

16 y 17 de mayo, de 20 h a 22 h /

16 and 17 May, 8-10 pm





Madrid Circuito Independiente *Madrid Independent Circuit*



Más Información en www.lanocheenvivo.com

Tempo

C/ Duque de Osuna, 8

www.tempoclub.net

Metro / metro station Plaza de España

14 de mayo, 23 h / 14 May, 11 pm

Entrada anticipada / Tickets in advance: 10 €

www.entradas.com

Black Light Gospel Choir

Wurlitzer Ballroom

C/ Tres Cruces, 12

www.wurlitzerballroom.com

Metro / metro station Gran Vía

14 de mayo, 22 h / 14 May, 10 pm

Entrada / Tickets: 12 €

www.entradas.com

**5º Aniversario de Folc Records: Daddy
Long Legs, Mfc Chicken y The Goverment**

Siroco

C/ San Dimas, 3

www.siroco.es

Metro / metro station Noviciado/San Bernardo

15 de mayo, 21 h / 15 May, 9 pm

7 € con consumición mínima / 7 € minimal item
consumed

10 € con consumición mínima + disco

Supergigante

Contraclub

C/ Bailén, 16

www.contraclub.es

Metro / metro station Puerta de Toledo / Latina

16 de mayo, 22 h / 16 May, 10 pm

Entrada libre / Free Entry

La banda de trapo

Moe

C/ Alberto Alcocer, 32

www.moeclub.com

Metro / metro station Colombia / Cuzco

16 de mayo, 21.30 h / 16 May, 9.30 pm

Entrada / Tickets: 5 €

The Funkey Soul

Moby Dick

Avda. de Brasil, 5

www.mobydickclub.com

Metro / metro station Santiago Bernabéu

16 de mayo, 21.30 h / 16 May, 9.40 pm

Anticipada: 8 € (Ticketea) - Taquilla 10 €

8 € in advance (Ticketea) and 10 € on the box office

Señores + Diecisiete

La Sala Live

Avda. Nuestra Señora de Fátima, 42

www.lasala.biz

Metro / metro station Eugenia de Montijo

17 de mayo, 21.30 h / 18 May, 9.30 pm

Entradas anticipadas 10 € (Ticketea)

10 € in advance (Ticketea)

Coco Malagao

Gruta 77

C/ Nicolás Morales, s/n

www.gruta77.com

Metro / metro station Oporto

17 de mayo, 23 h / 17 May, 11 pm

Entrada / Tickets: 5 €

Sinevenia + No Procede

El Despertar

C/ Torrecilla del Leal, 18

www.cafeeldespartar.com

Metro / metro station Antón Martín

18 de mayo, pases 21.30 y 22.30 h / 18 May,

sessions 9.30 pm and 10.30 pm

Entrada / Tickets: 6 €

Trapa Jazz Quartet

Rock Palace

C/ Vara del Rey, 6

www.facebook.com/RockPalaceMadrid

Metro / metro station Palos de la Frontera/Delicias

16 de mayo, 22 h / 16 May, 10 pm

Entrada / Tickets: 6 €

The Blackjaw + Mademoiselle X



Esta programación está sujeta a cambios.

sanisidromadrid.com

Organiza:

